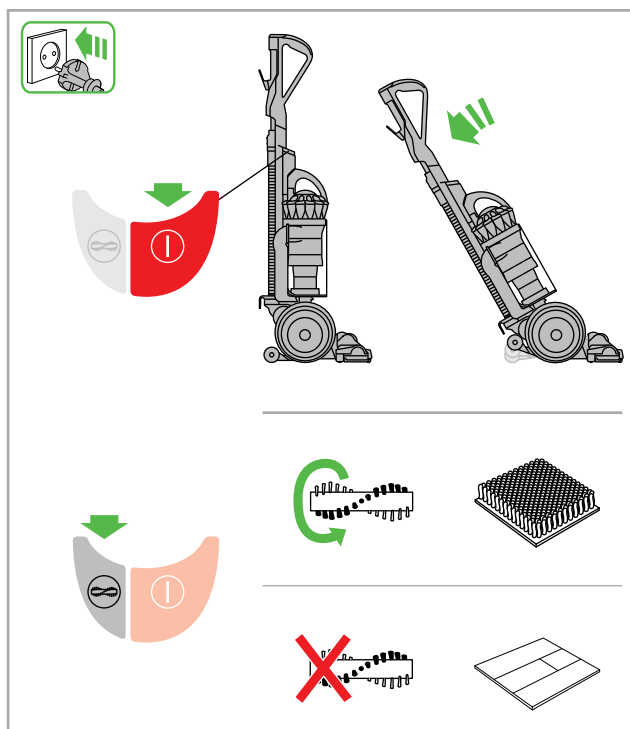
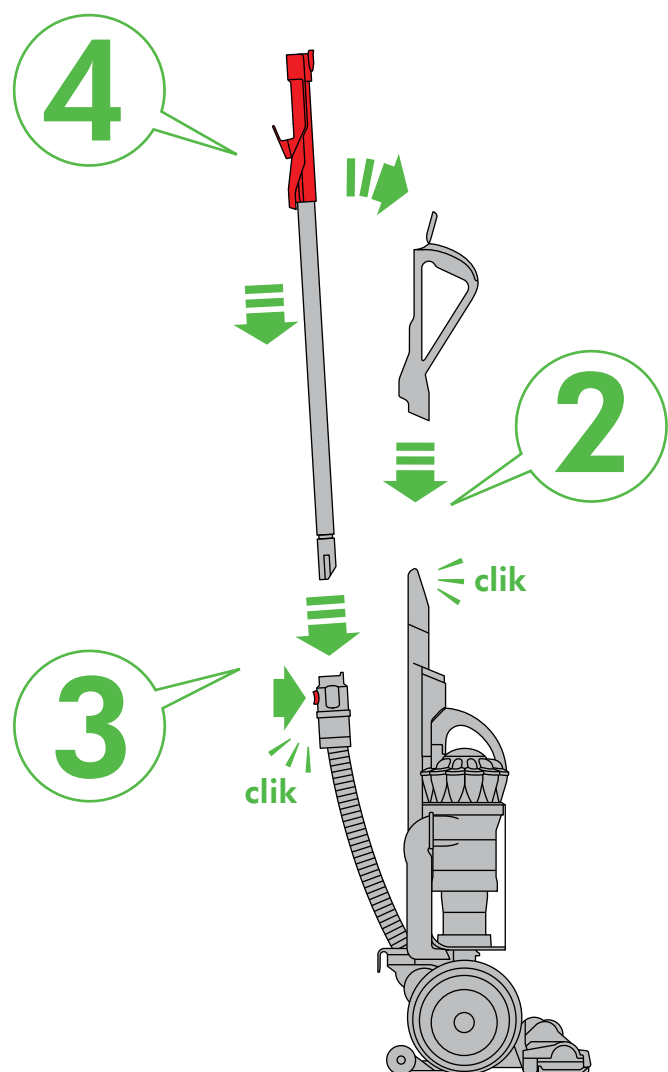
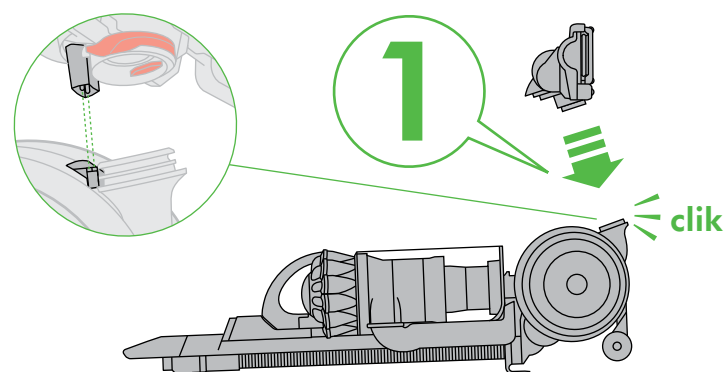


## OPERATING MANUAL

Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Handleiding  
Manual de instrucciones  
Manuale d'uso  
Руководство по эксплуатации  
Priročnik za uporabo

DC  
42



### IMPORTANT! WASH FILTERS

LAVAGE DES FILTRES  
FILTER WASCHEN  
FILTERS WASSEN  
LAVADO DE LOS FILTROS  
LAVAGGIO DEI FILTRI  
ПРОМЫВАЙТЕ ФИЛЬТРЫ  
OPERITE FILTRE



### REGISTER YOUR GUARANTEE TODAY

Enregistrez maintenant votre garantie  
Registrieren Sie am besten noch heute Ihre Garantie  
Registreer uw garantie vandaag  
Registre la garantía hoy mismo  
Registrate oggi stesso la garanzia  
Зарегистрируйте Вашу гарантию сегодня  
Registrijate vašo garancijo še danes



**DYSON CUSTOMER CARE**  
THANK YOU FOR CHOOSING TO BUY A DYSON APPLIANCE  
After registering your 5 year guarantee, your Dyson appliance will be covered for parts and labour for 5 years from the date of purchase, subject to the terms of the guarantee. If you have any questions about your Dyson appliance, call the Dyson Helpline with your serial number and details of where/when you bought the appliance. Most questions can be solved over the phone by one of our trained Dyson Helpline staff. Your serial number can be found on your rating plate which is behind the clear bin.

**SERVICE CONSOMMATEURS DYSON**  
MERCI D'AVOIR CHOISI UN APPAREIL DYSON  
Garantie 5 ans pièces et main-d'œuvre incluses à compter de la date d'achat, selon les conditions générales. Pour toute question concernant votre appareil Dyson, appeler le Service Consommateurs Dyson et communiquer le numéro de série et les détails concernant la date/le lieu d'achat. Le numéro de série est situé sur le corps de l'appareil, derrière le collecteur transparent.

**DYSON KUNDENDIENST**  
VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR EIN DYSON GERÄT ENTSCHIEDEN HABEN  
Für Ihr Dyson-Gerät gewähren wir Ihnen ab Kaufdatum für einen Zeitraum von 5 Jahren gemäß unseren Garantiebestimmungen Garantie auf alle Teile und Arbeiten. Wenn Sie Rückfragen zu Ihrem Dyson-Gerät haben, rufen Sie die Telefonberatung des Dyson Kundendienstes an. Geben Sie die Seriennummer und die Einzelheiten an, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben. Die meisten Fragen können telefonisch von einem unserer Kundendienstmitarbeiter geklärt werden. Sie finden die Seriennummer auf dem Staubsauger hinter dem durchsichtigen Behälter.

**DYSON KLANTENSERVICE**  
HARTELJK DANK VOOR UW AANKOOP VAN EEN APPARAAT VAN DYSON  
Na registratie voor uw 5-jarige garantie valt uw Dyson apparaat gedurende 5 jaar na de datum van aankoop onder de garantie voor onderdelen en werkzaamheden, afhankelijk van de garantievoorwaarden. Als u vragen hebt over uw Dyson apparaat, bel dan de Dyson Benelux Helpdesk en geef uw serienummer door en gegevens over waar/wanneer u het product gekocht hebt. De meeste vragen kunnen telefonisch worden beantwoord door een van onze Dyson Benelux Helpdeskmedewerkers. Het serienummer kunt u vinden op de romp van de stofzuiger achter het doorzichtige stofreservoir.

**SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE DYSON**  
GRACIAS POR ELEGIR UN APARATO DYSON  
Después de registrar la garantía, su aparato Dyson estará cubierto en piezas y mano de obra durante 5 años desde la fecha de compra, sujeto a los términos de la garantía. Si tiene alguna pregunta acerca de su aparato Dyson, póngase en contacto con la línea de servicio al cliente de Dyson con su número de serie y los detalles de dónde y cuándo compró su aparato. La mayor parte de sus preguntas podrán ser resueltas por teléfono por uno de los operadores de la línea de servicio al cliente de Dyson. El número de serie se encuentra en el adhesivo de datos de servicio, situado detrás del cubo transparente.

**ASSISTENZA CLIENTI DYSON**  
GRAZIE PER AVER SCELTO UN APPARECCHIO DYSON  
Dopo aver registrato la garanzia di 5 anni, le parti e la manodopera del vostro apparecchio Dyson saranno coperte per 5 anni dalla data d'acquisto, in base alle condizioni previste dalla garanzia. Se avete domande sul vostro apparecchio Dyson, chiamate il Centro Assistenza Dyson tenendo a portata di mano il numero di serie dell'apparecchio e le informazioni su dove e quando è stato acquistato. La maggior parte dei dubbi può essere risolta telefonicamente dallo staff del nostro Centro Assistenza Dyson. Il numero di serie si trova sulla targhetta posta dietro il contenitore trasparente.

**СЛУЖБА СЕРВИСА ДЛЯ КЛИЕНТОВ КОМПАНИИ DYSON**  
БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР УСТРОЙСТВА DYSON  
После регистрации 5-летней гарантии, ваш пылесос Dyson находится на гарантийном обслуживании в течение 5 лет с момента покупки в соответствии с условиями и исключениями, указанными в данной инструкции по эксплуатации. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, позвоните в Службу Поддержки Клиентов Dyson, укажите серийный номер вашего пылесоса и где и когда вы его купили.

Серийный номер пылесоса находится на наклейке со штрих-кодом, которая расположена за прозрачным контейнером для сбора пыли.  
Большинство вопросов можно упадить по телефону с одним из квалифицированных сотрудников Службы Поддержки Клиентов Dyson.

**DYSONOVA POMÓČ UPORABNIKOM**  
ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA NAKUP NAPRAVE DYSON  
Potem ko registrirate vašo 5-letno garancijo, bo za vašo napravo Dyson veljala 5-letna garancija v skladu s garancijskimi pogoji. Če imate kakršnih koli vprašanj o svoji napravi Dyson, nas pokličite, sporočite serijsko številko in podatke o tem, kje in kdaj ste kupili napravo. Večina vprašanj je mogoče rešiti po telefonu z našimi sodelavci za tehnično podporo pri Dysonu. Serijsko številko najdete na ohišju sesalnika za zbiralnikom smeti.

Note your serial number for future reference.  
Veuillez noter votre numéro de série pour pouvoir vous y référer ultérieurement.  
Registrieren Sie am besten noch heute Ihre Garantie.  
Registreer uw garantie vandaag.  
Apunte su número de serie para una futura referencia.  
Registrate oggi stesso la garanzia.  
Запишите ваш серийный номер на будущее.  
Registrijajte vašo garancijo še danes.



This illustration is for example purposes only.  
A des fins d'illustration seulement.  
Nur für Illustrationszwecke.  
Uitsluitend ter illustratie.  
Ejemplo.  
Imagine di esempio.  
Данный номер является ОБРАЗЦОМ.  
Za ponazoritev.

## EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE READ ALL INSTRUCTIONS AND CAUTIONARY MARKINGS IN THIS MANUAL AND ON THE APPLIANCE

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:



### WARNING TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY:

1. This Dyson appliance is not intended for use by young children or infirm persons with reduced physical, sensory or reasoning capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction by a responsible person concerning use of the appliance to ensure that they can use it safely.
2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near young children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Use only as described in this Dyson Operating Manual. Do not carry out any maintenance other than that shown in this manual, or advised by the Dyson Helpline.
4. Suitable for dry locations only. Do not use outdoors or on wet surfaces.
5. Do not handle any part of the plug or appliance with wet hands.
6. Do not use with a damaged cable or plug. If the supply cable is damaged it must be replaced by Dyson, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
7. If the appliance is not working as it should, has received a sharp blow, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, do not use and contact the Dyson Helpline.
8. Contact the Dyson Helpline when service or repair is required. Do not disassemble the appliance as incorrect reassembly may result in an electric shock or fire.
9. Do not stretch the cable or place the cable under strain. Keep the cable away from heated surfaces. Do not close a door on the cable, or pull the cable around sharp edges or corners. Arrange the cable away from traffic area and where it will not be stepped on or tripped over.
10. Do not unplug by pulling on the cable. To unplug, grasp the plug, not the cable. The use of an extension cable is not recommended.
11. Do not use to pick up water.
12. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as petrol, or use in areas where they or their vapours may be present.
13. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
14. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts. Do not point the hose, wand or tools at your eyes or ears or put them in your mouth.
15. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce airflow.
16. Use only Dyson recommended accessories and replacement parts.
17. To avoid a tripping hazard wind the cable when not in use.
18. Do not use without the clear bin and filters in place.
19. Do not leave the appliance when plugged in. Unplug when not in use and before servicing.
20. Do not pull or carry by cable or use cable as a handle.
21. Use extra care when cleaning on stairs. Do not work with the appliance above you on the stairs.
22. Turn off all controls before unplugging. Unplug before connecting any tool or accessory.

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS THIS DYSON APPLIANCE IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY

## FR/BE/CH CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES AVANT D'UTILISER CET APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES MISES EN GARDE FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL

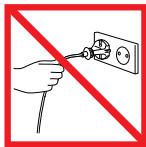
Toujours suivre ces précautions élémentaires lorsque vous utilisez un appareil électrique :



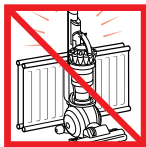
### AVERTISSEMENT POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE, DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURE :

1. Cet appareil Dyson n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins d'être supervisés ou de recevoir des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable qui s'assurera qu'ils sont capables de le faire sans danger.
2. Cet appareil n'est pas un jouet et ne doit donc pas être utilisé comme tel. Une attention particulière est nécessaire lors de son utilisation par ou à proximité de jeunes enfants. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
3. Utiliser uniquement de la façon décrite dans ce manuel. N'effectuer aucune maintenance autre que celle décrite dans ce manuel, ou conseillée par le service consommateurs Dyson.
4. UNIQUEMENT adapté à une utilisation dans des endroits secs. Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées.
5. Ne manipuler aucune partie de la prise ou de l'appareil avec des mains humides.
6. Ne pas utiliser si la prise ou le cordon est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Dyson, l'un de ses agents de service ou toute autre personne agréée afin d'éviter tout danger.
7. Si l'appareil Dyson ne fonctionne pas correctement, a reçu un coup intense, est tombé, a été endommagé, laissé dehors ou est tombé dans l'eau, ne pas l'utiliser et contacter le Service Consommateurs de Dyson.
8. Contacter le Service Consommateurs de Dyson en cas de besoin d'un conseil ou d'une réparation. Ne pas démonter l'appareil Dyson car un remontage incorrect pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.
9. Ne pas étirer le câble ou exercer une tension dessus. Garder le câble à l'écart des surfaces chauffées. Ne pas fermer une porte sur le câble ou ne pas tirer sur le câble lorsque celui-ci se trouve à proximité d'angles vifs. Garder le câble à l'écart de la zone de passage, dans un endroit où personne n'est susceptible de marcher ou de trébucher dessus.
10. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour débrancher, saisir la prise et non le cordon. L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée.
11. Ne pas utiliser pour aspirer de l'eau.
12. Ne pas utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence, ou dans des endroits où un liquide de ce type pourrait être présent.
13. Ne rien aspirer qui brûle ou qui fume, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres incandescentes.
14. Éloigner les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps des ouvertures et des pièces mobiles de l'appareil. Ne pas diriger le flexible, le tube ou les accessoires vers les yeux ou les oreilles et ne pas les porter à la bouche.
15. Ne pas placer d'objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en cas d'obstruction d'une ouverture. S'assurer que rien ne réduit le flux d'air : poussières, peluches, cheveux ou autres.
16. N'utiliser que les accessoires et pièces de rechange recommandés par Dyson.
17. Pour éviter les risques de chute, enrouler le cordon lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
18. Ne pas utiliser l'appareil sans le collecteur transparent et les filtres à leur place.
19. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Le débrancher lorsqu'il n'est pas utilisé et avant tout entretien.
20. Ne pas tirer ni transporter l'appareil par le câble : le câble n'est pas une poignée.
21. Redoubler de prudence dans les escaliers. Ne pas utiliser l'appareil au-dessus de soi dans les escaliers.
22. Bien éteindre tous les boutons avant de débrancher. Débrancher avant de connecter un autre outil ou accessoire.

## LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER CES CONSIGNES CET APPAREIL DYSON EST EXCLUSIVEMENT DESTINÉ À UN USAGE DOMESTIQUE



EN  
Do not pull on the cable.



Do not store near heat sources.



Do not use near naked flames.



Do not run over the cable.



Do not pick up water or liquids.



Do not pick up burning objects.



Do not use above you on the stairs.



Do not put hands near the brush bar when the appliance is in use.

FR/BE/CH  
Ne pas tirer sur le câble.

Ne pas ranger à proximité de sources de chaleur.

Ne pas utiliser près de flammes nues.

Ne pas faire rouler l'appareil sur le câble.

Ne pas aspirer d'eau ou tout autre liquide.

Ne pas aspirer d'objets en combustion.

Ne pas placer l'aspirateur au-dessus de vous dans les escaliers.

Tenir ses mains à l'écart de la brosse rotative lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.

## REGISTER ONLINE OR BY PHONE

Enregistrement par téléphone ou en ligne  
Registration Online oder telefonisch  
Online of telefonisch registreren  
Registro online o por teléfono  
Registrazione online o per telefono  
Позвоните нам по бесплатному номеру  
8-800-100-100-2, или напишите письмо по адресу info.russia@dyson.com  
Registrijajte se prek spleta ali telefona

[www.dyson.com](http://www.dyson.com)

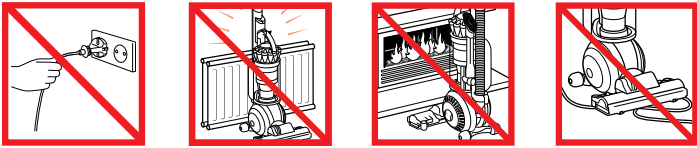
GR  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ  
ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Όταν χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική συσκευή, πρέπει να ακολουθείτε κάποιες βασικές οδηγίες ασφαλείας:

 ΠΡΟΣΟΧΗ  
ΓΙΑ ΝΑ ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΙΗΘΕΙ Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΦΩΤΙΑΣ, ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ:

- Αυτή η συσκευή Dyson δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ή αδύναμα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώση, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή εάν τους δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από υπεύθυνο άτομο, ώστε να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση της συσκευής.
- Μην επιτρέψετε να χρησιμοποιείται η συσκευή σαν παιχνίδι. Απαιτείται προσοχή όταν χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης εκτός από αυτές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ή κατόπιν συμβουλής από τη Γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών της Dyson.
- Κατάλληλη για χρήση ΜΟΝΟ σε στεγνούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρές επιφάνειες.
- Μην πίνετε οποιοδήποτε τμήμα του φис ή της συσκευής με βρεγμένα χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το καλώδιο ή το φισ είναι φθαρμένα. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τη Dyson, τον αντιπρόσωπο σέρβις μας ή εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί πιθανός κίνδυνος.
- Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, έχει υποστεί δυνατό χτύπημα ή πτώση, έχει αφαιρεθεί εκτεθειμένη σε εξωτερικό χώρο ή έχει έρθει σε επαφή με νερό, μην τη χρησιμοποιήσετε και επικοινωνήστε με τη Γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών της Dyson.
- Σε περίπτωση που απαιτούνται εργασίες συντήρησης ή επισκευής, επικοινωνήστε με τη Γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών της Dyson. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή, καθώς η λανθασμένη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων της ενέχει κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή εκδήλωσης πυρκαγιάς.
- Μην τεντώνετε και μην τοποθετείτε το καλώδιο υπό πίεση. Τοποθετείτε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να μην πιέζεται από πόρτες και να μην είναι τυλιγμένο γύρω από αιχμηρές άκρες ή γωνίες. Τακτοποιήστε το καλώδιο μακριά από περάσματα και σε σημείο όπου δεν υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το φισ και όχι το καλώδιο. Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης.
- Μην τη χρησιμοποιείτε για την απορρόφηση νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να συλλέξετε εύφλεκτα ή καύσιμα υγρά, όπως βενζίνη, ή μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου μπορεί να υπάρχουν ατμοί από τέτοια υλικά.
- Μην μαζεύετε με τη συσκευή θερμά αντικείμενα ή αντικείμενα που βγάζουν καπνό, όπως τσιγάρα, σπρίτς ή ζεστές στάχτες.
- Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα, τα δάκτυλα και όλα τα άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη. Μην στρέψετε τον εύκαμπτο και τηλεσκοπικό σωλήνα ή τα εργαλεία προς τα μάτια ή τα αφτιά σας και μην τα βάζετε στο στόμα σας.
- Μην βάζετε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής. Μην την χρησιμοποιείτε όταν οποιοδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρήστε τα ανοίγματα καθαρά από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε θα μπορούσε να μειώσει τη ροή του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Dyson.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψετε, τυλίξτε το καλώδιο όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν έχετε τοποθετήσει το διαφανή κάδο και τα φίλτρα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα όταν δεν βρίσκεστε στο χώρο. Αποσυνδέστε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή πριν την εκτέλεση εργασιών επισκευής.
- Μη τραβάτε το καλώδιο ή μη κουβαλάτε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο και μη το χρησιμοποιείτε ως λαβή.”
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σκάλες. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα Dyson όταν βρίσκεται σε ψηλότερο σκαλοπάτι από εσάς.
- Πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, πρέπει να γυρίσετε όλα τα χειριστήρια στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν συνδέσετε οποιοδήποτε εργαλείο ή εξάρτημα.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ  
ΑΥΤΗ Η ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ DYSON  
ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ



|                                    |                                                  |                                              |                                             |                                                        |                                                       |                                                                                  |                                                                                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GR<br>Μην τραβάτε το καλώδιο.      | Να μην αποθηκεύεται κοντά σε πηγές θερμότητας.   | Να μην χρησιμοποιείται δίπλα σε φωτιά.       | Μην περνάτε τη συσκευή πάνω από το καλώδιο. | Μην συλλέγετε νερό ή υγρά.                             | Μην απορροφάτε φλεγόμενα αντικείμενα.                 | Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε σκαλοπάτια σε ψηλότερη θέση από εσάς. | Μην τοποθετείτε τα χέρια σας κοντά στον κύλινδρο της βούρτσας ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. |
| PL<br>Nie należy ciągnąć za kabel. | Nie należy przechowywać w pobliżu źródeł ciepła. | Nie należy używać w pobliżu otwartego ognia. | Nie należy przejeżdżać przez kabel.         | Nie należy używać do zbierania wody ani innych płynów. | Nie należy używać do zbierania płonących przedmiotów. | Urządzenie nie powinno znajdować się na schodach powyżej osoby odkurzającej.     | Nie zbliżać dłoni zbyt blisko do turboszczotki w czasie pracy urządzenia.                            |

PL  
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZENSTWA

W CELU ZMNIEJSZENIA RYZYKA WZNIECENIA POŻARU,  
PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO LUB ODNIESIENIA OBRAŻEN,  
PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA ELEKTRYCZNEGO NALEŻY  
PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZASAD BEZPIECZENSTWA  
UWZGLĘDNIAJĄC PONIŻSZE

Podczas użytkowania urządzenia należy zachować podstawowe środki ostrożności, włączając poniższe:

 OSTRZEŻENIE

ABY UNIKNĄĆ RYZYKA POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB URAZU:

- To urządzenie firmy Dyson nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci lub osoby niepełnosprawne o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy o ile nie będą one nadzorowane lub nie zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania przez odpowiednią osobę.
- Urządzenie nie służy do zabawy. W przypadku używania urządzenia przez małe dzieci lub w ich pobliżu należy zachować szczególną ostrożność. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie należy używać zgodnie z instrukcją. Nie wolno przeprowadzać czynności konserwacyjnych innych, niż określone w instrukcji obsługi firmy Dyson lub zalecane przez Dział Obsługi Klienta firmy Dyson.
- Używać TYLKO w suchych pomieszczeniach. Nie używać na zewnątrz ani na mokrych powierzchniach.
- Nie chwycić wtyczki oraz urządzenia mokrymi dłońmi.
- Nie używać urządzenia z uszkodzeniami przewodu lub wtyczki. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy zlecić jego wymianę firmie Dyson lub autoryzowanemu serwisowi albo osobom o odpowiednich kwalifikacjach.
- Jeśli urządzenie nie pracuje tak jak powinno, jest uszkodzone, zostało mocno uderzone, upadło, jest zawilgocone lub zamoczone, wówczas nie należy go używać. Zaleca się niezwłoczny kontakt z infolinią Dyson.
- W razie konieczności naprawy należy skontaktować się z serwisem Dyson. Nie rozbiierać urządzenia samodzielnie. Niefachowe rozmontowanie może być przyczyną pożaru bądź porażenia prądem.
- Nie rozciągając kabla ze zbyt dużą siłą. Trzymać kabel w odpowiedniej odległości od nagrzaných powierzchni. Nie przycinać kabla drzwiami ani nie przeciągać go przez ostre krawędzie i kąty. Nie rozkładać kabla w przejściach i w miejscach, gdzie można go nadepnąć lub się o niego potknąć.
- Urządzenie nie należy odłączać ciągnąc za kabel. Aby je odłączyć należy pociągnąć za wtyczkę, nie za kabel. Nie zaleca się stosowania przedłużacza.
- Nie używać odkurzacza do zbierania wody.
- Nie używać odkurzacza do sprzątania łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna, ani w miejscach, gdzie odkurzaczn może mieć kontakt z nimi lub ich oparami.
- Nie używać odkurzacza do sprzątania płonących ani dymiących przedmiotów, takich jak papierosy, zapalki lub gorący popiół.
- Włosy, luźne części ubrania, palce i inne części ciała trzymać z daleka od otworów urządzenia i jego ruchomych części. Nie kierować węży i rury teleskopowej w stronę oczu lub uszu ani nie wkładać ich do ust.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory odkurzacza. Nie używać odkurzacza jeśli którykolwiek z otworów jest zablokowany; usuwać kurz, kłaczki i włosy oraz wszystko, co może utrudniać swobodny przepływ powietrza.
- Należy używać tylko rekomendowanych akcesoriów i części zamiennych Dyson.
- Po zakończeniu użytkowania kabel urządzenia należy zwinąć w celu uniknięcia ryzyka potknięcia się.
- Nie używać odkurzacza jeśli przezroczysty pojemnik lub filtry nie są zamontowane.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Po użyciu i przed przeglądem odłączyć od zasilania.
- Nie ciągnąć urządzenia za kabel i nie używać kabla do przenoszenia urządzenia.
- W trakcie sprzątania schodów należy zachować szczególne środki ostrożności. Podczas sprzątania schodów urządzenie nie powinno znajdować się powyżej osoby sprzątającej.
- Odkurzaczn należy wyłączyć przed odłączeniem z kontaktu. Urządzenie również należy odłączyć od zasilania przed podłączeniem jakiegokolwiek ssawki lub akcesoriów.

NINIEJSZE INSTRUKCJE NALEŻY  
PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ  
URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE  
DO UŻYTKU DOMOWEGO

PT  
RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA  
IMPORTANTES

ANTES DE UTILIZAR ESTE APARELHO, LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES E  
MARCAS DE ATENÇÃO DESTE MANUAL E NO APARELHO

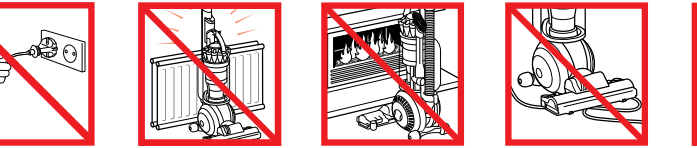
Quando utilizar um aparelho eléctrico, devem-se sempre seguir umas precauções básicas, incluindo as seguintes:

 AVISO

PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉCTRICO OU FERIMENTOS:

- Este aparelho Dyson não foi concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas doentes com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas que não tenham experiência ou conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionados ou tiverem recebido instruções de uma pessoa responsável relativamente ao uso do aparelho para garantir que podem utilizá-lo em segurança.
- Não permita que seja utilizado como brinquedo. É necessário ter muita atenção quando for utilizado por ou perto de crianças. Deve vigiar as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.
- Use apenas conforme descrito neste manual. Não execute qualquer tarefa de manutenção ou reparação que não esteja indicada neste manual ou não tenha sido recomendada pelo serviço de atenção ao cliente da Dyson.
- Adequado APENAS para locais secos. Não utilize no exterior, nem sobre superfícies molhadas.
- Não toque em nenhuma parte da ficha ou do aparelho com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo fornecido estiver danificado, terá de ser substituído pela Dyson, por um agente de reparações ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar perigos.
- Se o aparelho não estiver a funcionar como deveria ou se tiver sofrido um impacto violento, uma queda ou outros danos, bem como se tiver sido deixado no exterior ou mergulhado em água, não o utilize e contacte a Linha de Assistência da Dyson.
- Contacte a Linha de Assistência da Dyson quando necessitar de assistência ou reparações. Não desmonte o aparelho porque uma remontagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico ou incêndio.
- Não estique o cabo, nem o coloque sobre tensão. Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes. Não coloque o cabo onde possa ser entalado por uma porta, nem o encoste a extremidades ou esquinas aguçadas. Não coloque o cabo em áreas de passagem onde pessoas possam pisá-lo ou tropeçar nele.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Para o desligar, agarre a ficha e não o cabo. Não se recomenda a utilização de extensões eléctricas.
- Não o utilize para recolher água.
- Não use o aparelho para aspirar líquidos inflamáveis ou combustíveis, como a gasolina, nem o utilize em áreas onde tais líquidos possam estar presentes.
- Não aspire nada que esteja a arder ou a fumejar, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
- Mantenha os cabelos, as roupas folgadas, os dedos e todas as partes do corpo afastados das aberturas e das peças em movimento. Não aponte a mangueira, o tubo ou os acessórios para os olhos ou os ouvidos nem os coloque na boca.
- Não introduza nenhum objecto nas aberturas. Não use se alguma abertura estiver obstruída; mantenha as aberturas livres de pó, cotão, cabelos e tudo o que possa reduzir o fluxo de ar.
- Utilize apenas acessórios e peças sobresselentes recomendados pela Dyson.
- Para evitar riscos de tropeçamento, enrole o cabo quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Não use sem que o depósito transparente e os filtros estejam colocados.
- Não abandone o aparelho deixando-o ligado à tomada eléctrica. Desligue-o quando não estiver a utilizá-lo e antes de qualquer acesso de manutenção.
- Não puxe o aparelho pelo cabo, não o transporte segurando pelo cabo, nem utilize o cabo como pega.
- Tenha especial cuidado ao aspirar escadas. Não trabalhe com o aparelho acima de si em escadas.
- Desligue todos os controlos antes de desligar a ficha do aparelho. Desligue da tomada antes de encaixar qualquer ferramenta ou acessório.

LEIA E GUARDE ESTAS  
INSTRUÇÕES  
ESTE APARELHO DESTINA-SE APENAS AO USO  
DOMÉSTICO



|                           |                                                               |                                                  |                                       |                                               |                                              |                                          |                                                                       |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| PT<br>Não puxe pelo cabo. | Não guarde o aparelho perto de uma fonte de calor.            | Não o utilize perto de chamas.                   | Não passe a máquina por cima do cabo. | Não recolha água ou líquidos.                 | Não recolha objectos incandescentes.         | Não utilize acima de si em escadas.      | Não aproxime as mãos da escova quando o aparelho estiver a funcionar. |
| RU<br>Не тяните за шнур.  | Не храните и не включайте устройство вблизи источников тепла. | Не используйте устройство вблизи открытого огня. | Не пережимайте шнур.                  | Не используйте для уборки воды или жидкостей. | Не используйте для уборки горящих предметов. | Не ставьте прибор выше себя на лестнице. | Не кладите руки возле щетки при использовании устройства.             |

RU  
ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ  
БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ  
ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ И  
НА УСТРОЙСТВЕ

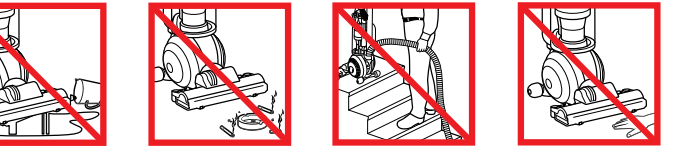
При использовании электроприбором необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, включая те, что приведены ниже:

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ВОЗГОРАНИЯ, ПОРАЖЕНИЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ:

- Данное устройство Dyson не предназначено для использования маленькими детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, не имеющими необходимого опыта и знаний. Исключение могут составлять ситуации, когда устройство эксплуатируется под присмотром или после проведения инструктажа ответственным лицом по безопасному использованию устройства.
- Данное устройство не является игрушкой. Будьте очень бдительны используя прибор рядом с детьми. Эксплуатация устройства детьми возможна только под постоянным присмотром взрослых. Не разрешайте детям играть с устройством.
- Не выполняйте работы по обслуживанию, кроме указанных в данном руководстве или рекомендованных службой поддержки компании Dyson.
- Предназначено для использования только в сухих местах. Не используйте вне помещений или на влажных поверхностях.
- Не касайтесь устройства или вилки кабеля питания влажными руками.
- Не используйте устройство с поврежденным кабелем электропитания или вилкой. Для обеспечения безопасной эксплуатации замену поврежденного кабеля должен осуществлять специалист Dyson, сервисный агент Dyson или специалист соответствующей квалификации.
- Если устройство не работает как следует, если оно повреждено, влажное или упало в воду, если есть запах гари, дыма, не используйте его. Обратитесь в Сервисную Службу Dyson для ремонта или замены.
- При необходимости проведения обслуживания или ремонта обратитесь в службу поддержки компании Dyson. Не разбирайте устройство самостоятельно. Это может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Не растягивайте и не натягивайте кабель слишком сильно. Держите кабель вдали от горячих поверхностей. Не защемляйте кабель дверями, не наматывайте его вокруг острых краев или углов. Не располагайте кабель на проходе и в местах, где на него можно наступить или споткнуться.
- Не дергайте кабель, пытаясь выключить пылесос. Отключая пылесос от сети, беритесь за вилку, а не за кабель. Не рекомендуется использовать удлинители.
- Не используйте данный пылесос для уборки жидкостей.
- Не пользуйтесь пылесосом для сбора легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей, таких как бензин, и не пользуйтесь пылесосом в местах, где могут находиться такие жидкости или их пары.
- Не используйте пылесос для сбора горящего или тлеющего мусора, такого как сигареты, спички или горячий пепел.
- Следите, чтобы волосы, края одежды, пальцы и другие части тела не попадали в отверстия или подвижные детали пылесоса. Не направляйте шланг, трубку и насадки пылесоса в глаза или уши и не берите их в рот.
- Не вставляйте никакие предметы в отверстия. Не используйте устройство, если его отверстия заблокированы; следите за тем, чтобы пыль, мусор, волосы и пр. не мешали свободному прохождению воздушного потока.
- Используйте только рекомендуемые Dyson аксессуары и запчасти.
- Во избежание падения, сматывайте кабель, если устройство не используется.
- Не используйте пылесос, если не установлен прозрачный контейнер или фильтры.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра. После использования и перед обслуживанием выключайте устройство из розетки.
- Не тяните и не переносите устройство за кабель.
- Будьте крайне аккуратны при уборке лестниц. При уборке лестниц следите, чтобы устройство находилось на ступенях ниже вас.
- Прежде чем отключить пылесос от сети, выключите все элементы управления. Перед подключением каких-либо аксессуаров или принадлежностей отключите пылесос от сети.

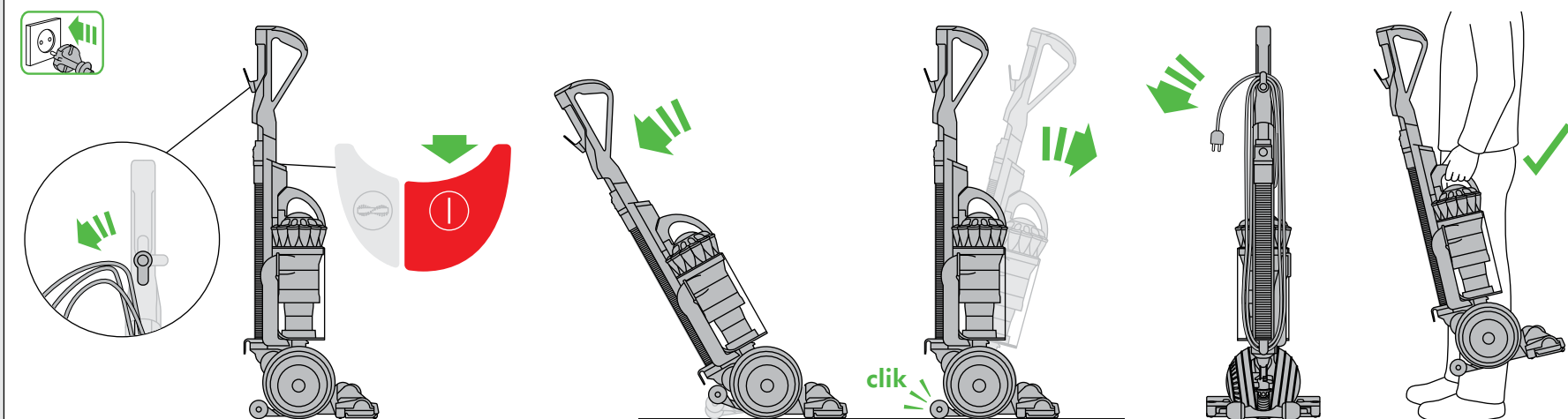
ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ  
ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ  
ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО  
ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ



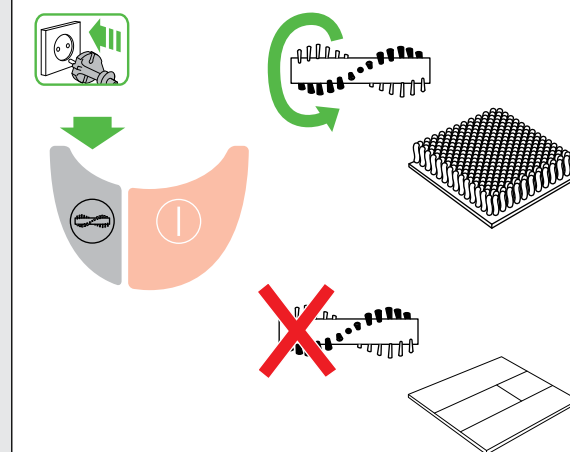
Operation • Fonctionnement  
Inbetriebnahme des Gerätes • Gebruiken  
Funcionamiento • Funzionamento  
Подготовка к работе • Delovanje

Storage • Rangement • Aufbewahrung  
Opbergen • Guardar • Come riparlo  
Хранение устройства • Hramba

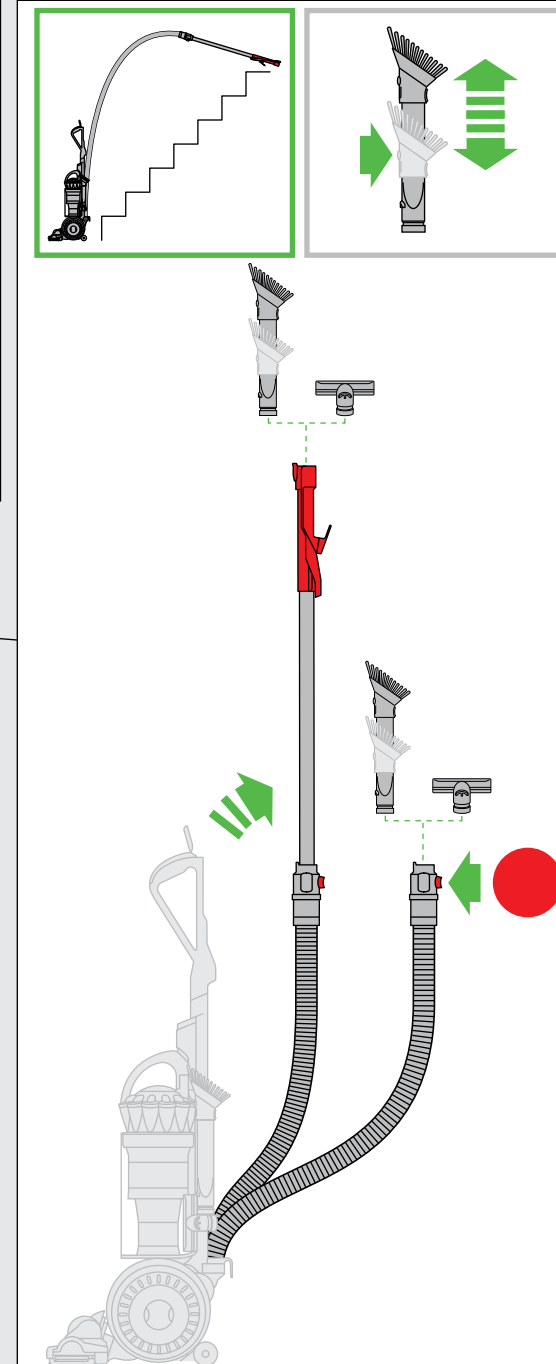
Carrying the appliance • Transport de l'appareil  
Transport des Gerätes • Het apparaat dragen  
Transporte del aparato • Trasporto dell'apparecchio  
Переноска устройства • Prenašanje naprave



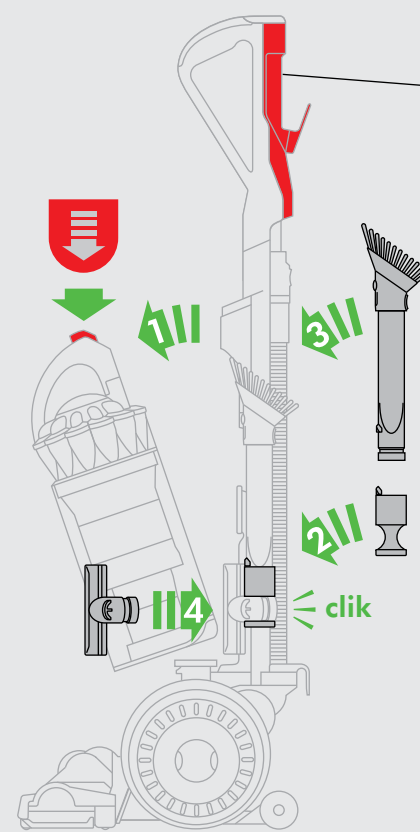
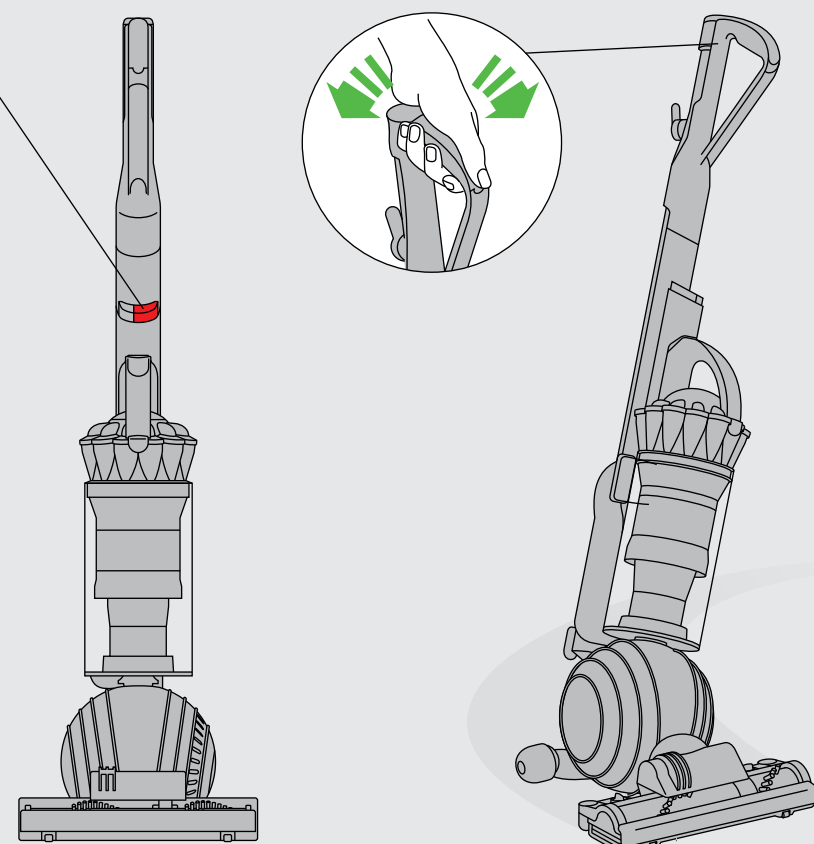
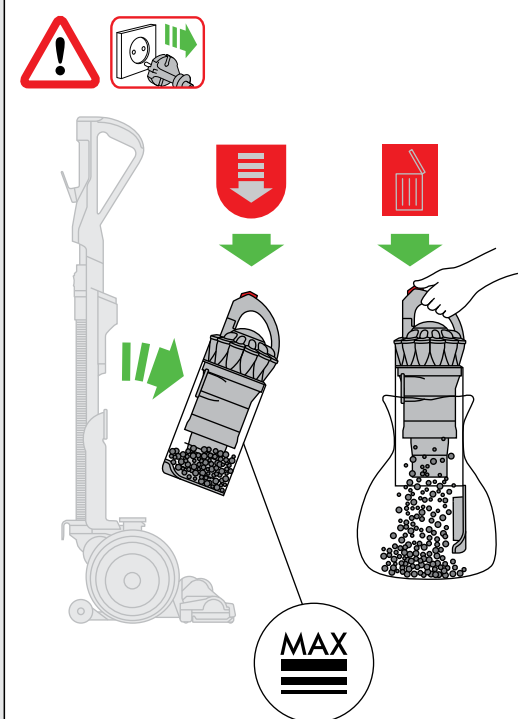
Carpets or hard floors • Tapis et moquettes / sols durs  
Reinigung von Hartböden und Teppichen • Harde vloeren  
of tapijten • Alfombras o parquets • Tappeti o pavimenti  
Переключение между режимами уборки пол/ковёр  
Preproge ali gladke površine



Tool attachments • Fixation des accessoires  
Gebrauch von Zubehör • Hulpstukken bevestigen  
Fijación de los accesorios • Attacco degli accessori  
Хранение и использование дополнительных  
насадок • Priključki

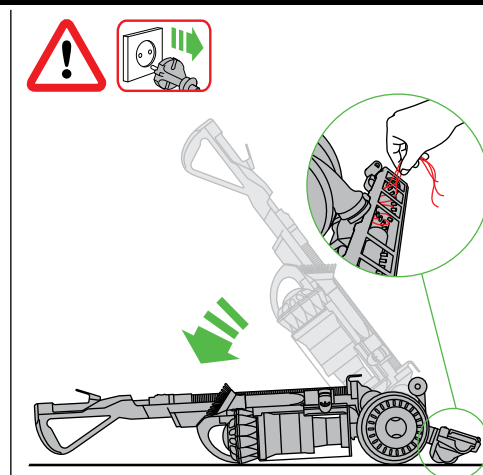
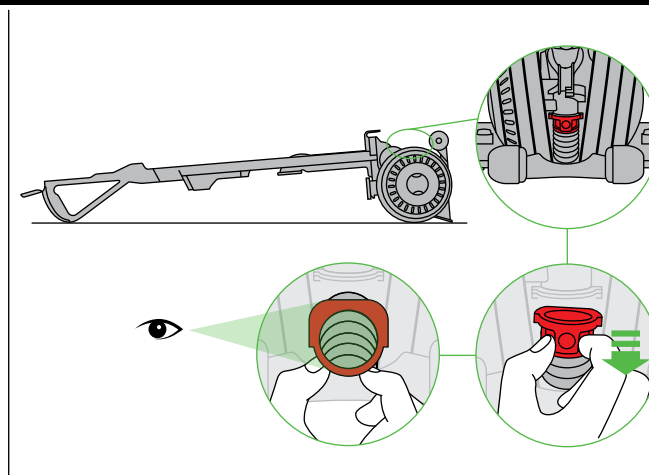
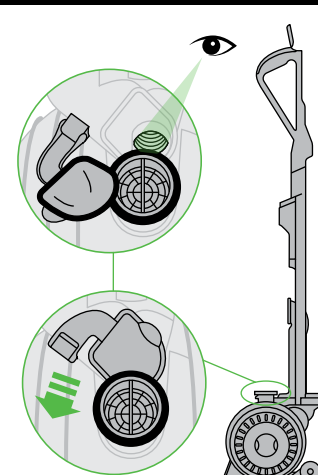
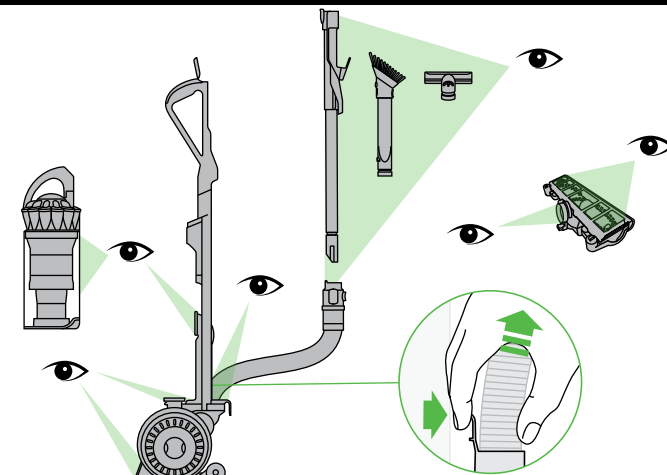
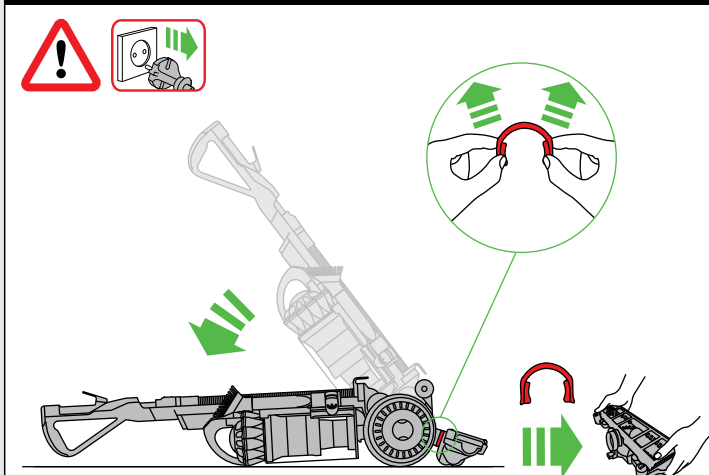


Emptying • Vidage • Behälterentleerung • Legen  
Vaciado del cubo • Svuotamento  
Очистка контейнера • Praznjenje



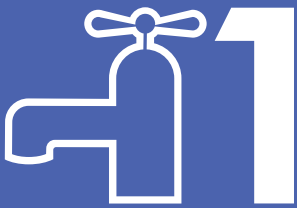
Looking for blockages • Vérifier l'absence d'obstructions • Blockierungen entfernen • Controleren op verstoppingen  
Eliminación de obstrucciones • Ricerca di ostruzioni • Поиск и устранение засоров • Iskanje blokad

Clearing brush bar obstructions • Enlever les obstructions dans la brosse • Blockierungen der Bürstwalze beheben / Bürstwalze reinigen  
Borstelverstoppen verwijderen • Cómo eliminar las obstrucciones del cepillo • Come eliminare le ostruzioni dalla spazzola  
Регулярная очистка валиков щетки • Čiščenje zagozdene krtače

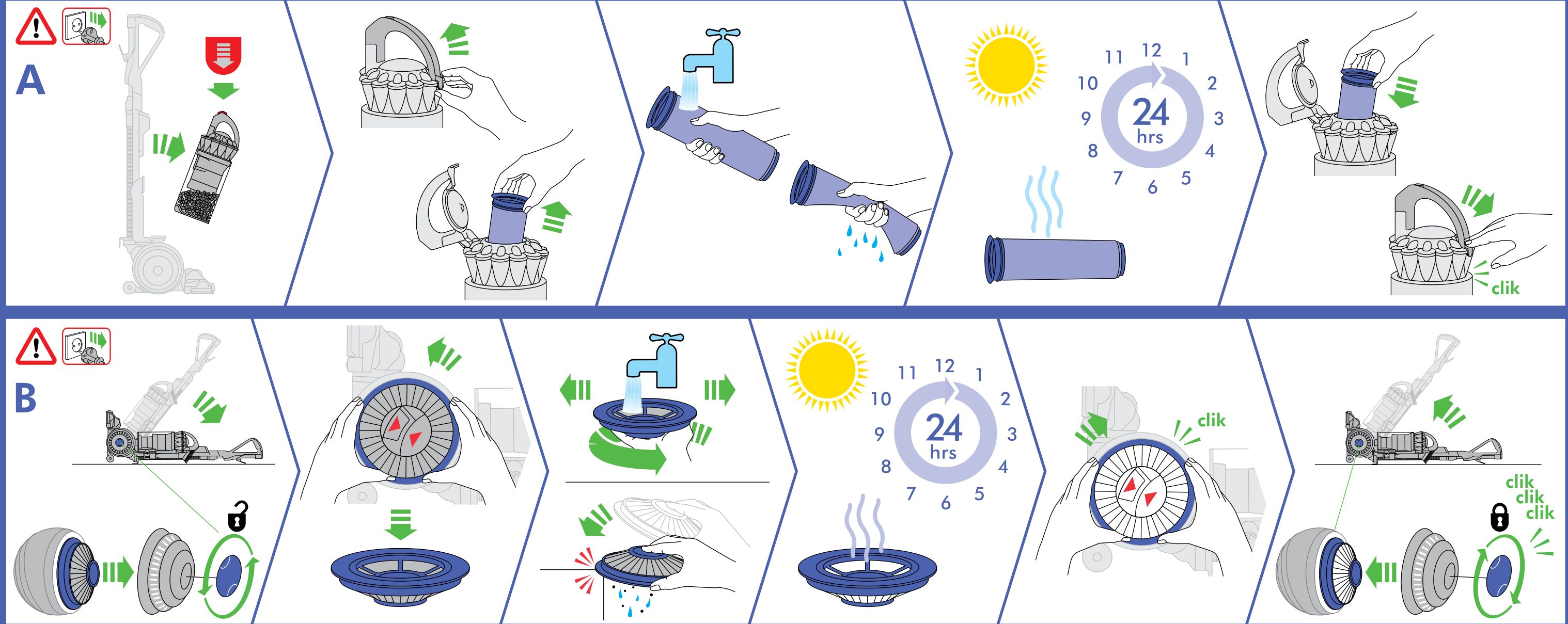


# IMPORTANT!

WASH FILTERS • LAVAGE DES FILTRES • FILTER WASCHEN • FILTERS WASSEN  
LAVADO DE LOS FILTROS • LAVAGGIO DEI FILTRI • ПРОМЫВАЙТЕ ФИЛЬТРЫ  
OPERITE FILTRE

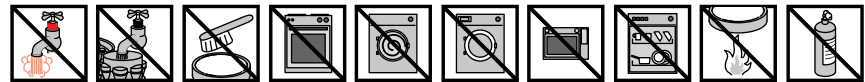
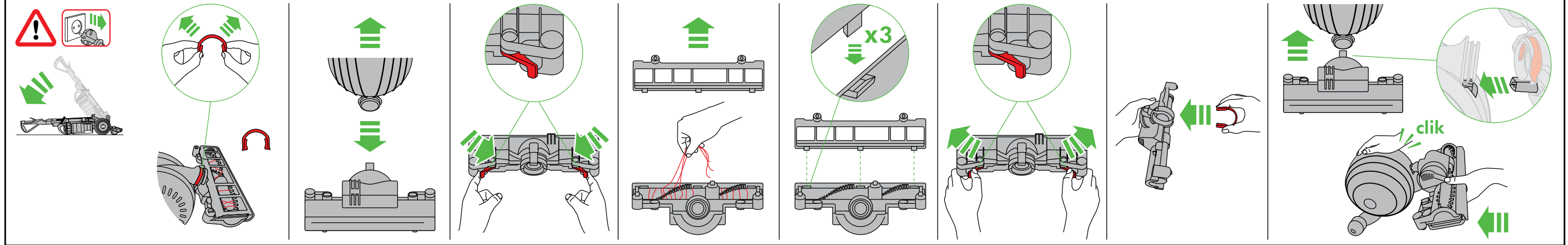


Wash your filters with cold water at least every month.  
Laver les filtres à l'eau froide au moins une fois par mois.  
Waschen Sie die Filter mindestens einmal im Monat mit kaltem Wasser aus.  
Was de filters minimaal één keer per maand met koud water.  
Lave los filtros con agua fría al menos una vez al mes.  
Lavare i filtri con acqua fredda almeno una volta al mese.  
Промывайте фильтры в холодной воде, по крайней мере, раз в месяц.  
Operite filtre pod mrzlo vodo vsaj enkrat na mesec.



Base plate disassembly • Démontage de la semelle • Abnehmen der Bodenplatte • Demontage bodemplaat • Desmontar el cepillo  
Disassemblaggio della piastra • Снятие электрощетки и подошвы для очистки • Razstavljanje podvozja

Base plate reassembly • Remontage de la semelle • Anbringen der Bodenplatte • Assemblage bodemplaat • Montar el cepillo  
Riassemblaggio della piastra • Установка подошвы щетки и электрощетки на место • Ponovna sestava podvozja



- Uma sucção poderosa pode fazer com que a mangueira ressalte – tenha cuidado.
- Não trabalhe com o aparelho acima de si em escadas.
- Não coloque o aparelho em cima de cadeiras, mesas, etc.
- Antes de aspirar superfícies muito polidas, como madeira ou linóleo, garanta que a parte inferior da ferramenta para o chão e as respectivas escovas não têm objectos estranhos que possam deixar marcas no chão.
- Não permita que a cabeça de limpeza fique parada sobre o mesmo sítio quando aspirar superfícies delicadas.

### ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO TRANSPARENTE

- Esvazie o depósito logo que o pó alcance o nível da marca MAX – não deixe que fique demasiado cheio.
- Desligue (OFF) o aparelho no botão e na ficha antes de esvaziar o depósito transparente.
- Para remover a unidade do ciclone e do depósito transparente, prima o botão vermelho na parte de trás da asa de transporte do ciclone.
- Para remover o lixo, prima até ao fundo o botão vermelho na parte de trás da asa de transporte do ciclone.
- Para minimizar o contacto com pó/alérgenos quando estiver a esvaziar, envolva o depósito transparente com um saco de plástico e proceda ao esvaziamento.
- Remova o depósito transparente com cuidado.
- Feche bem o saco e elimine normalmente.
- Para recolocar:
  - feche a base do depósito transparente de modo a que encaixe na devida posição
  - prima a unidade do ciclone e do depósito transparente contra o corpo principal do aparelho, fazendo-a encaixar na devida posição
  - certifique-se de que a unidade do ciclone e do depósito transparente fica bem fixa.

### LIMPAR O DEPÓSITO TRANSPARENTE

- Remova ciclone e o depósito transparente (instruções acima).
- Para separar o ciclone do depósito transparente, pressione o botão vermelho para abrir a base do depósito transparente. Isso expõe um pequeno botão prateado que se encontra atrás do mecanismo vermelho de abertura. Pressione o botão prateado e separe o ciclone do depósito transparente.
- Limpe o depósito transparente apenas com água fria.
- Certifique-se de que o depósito transparente está totalmente seco antes de voltar a colocá-lo.
- Não utilize detergentes, produtos de polimento ou ambientadores para limpar o depósito transparente.
- Não coloque o depósito transparente numa máquina de lavar loiça.
- Não mergulhe totalmente o ciclone em água, nem verta água sobre ele.
- Limpe a rede do ciclone com um pano ou uma escova seca para remover pêlos e pó.
- Para recolocar:
  - ajuste a rede do ciclone ao depósito transparente de modo a que o botão prateado dê um estalido e fique engatado
  - feche a base do depósito transparente de modo a que encaixe na devida posição
  - prima a unidade do ciclone e do depósito transparente contra o corpo principal do aparelho, fazendo-a encaixar na devida posição
  - certifique-se de que a unidade do ciclone e do depósito transparente fica bem fixa.

### LAVAGEM DOS FILTROS

- O aparelho tem dois filtros laváveis que se encontram onde a figura indica.
- Verifique e lave os filtros regularmente de acordo com as instruções para manter o desempenho.
- Desligue (OFF) o aparelho no botão e na ficha antes de verificar ou remover os filtros.
- Poderá ser necessário lavar os filtros com mais frequência se aspirar pó fino.
- Lave os filtros apenas com água fria. Não utilize detergentes.
- Não coloque o filtro numa máquina de lavar loiça, máquina de lavar ou secador de roupa, forno ou microondas, nem perto de chamas desprotegidas.
- Para remover o filtro A, consulte a secção “Lavagem de filtros” deste Manual de Instruções da Dyson.
- Depois de o lavar, pouße o filtro A de lado e deixe-o, pelo menos, 24 horas até secar completamente antes de o recolocar.
- Para remover o filtro B:
  - rode o botão de bloqueio central da cobertura exterior da bola no sentido anti-horário até que a cobertura fique solta
  - levante a cobertura
  - rode o filtro um quarto de volta no sentido anti-horário para o soltar.
- O filtro B deve ser enxaguado e despejado até que a água saia limpa e, por fim, novamente despejado para garantir que toda a água é removida. Deixe-o a secar completamente durante 24 horas.
- É normal que o filtro da bola fique cinzento.
- Para recolocar o filtro B:
  - recoloque o filtro na bola
  - fixe o filtro rodando-o um quarto de volta no sentido horário.
- Ao recolocar a cobertura exterior da bola, rode o botão de bloqueio central no sentido horário. Quando começar a dar estalidos, estará fechada.

### DETECÇÃO DE OBSTRUÇÕES

- Desligue (OFF) o aparelho no botão e na ficha antes de procurar obstruções. Caso contrário, pode ferir-se.
- Verifique a existência de obstruções no tubo, nas condutas de ar e na cabeça de limpeza.
- Para remover a base e poder aceder a uma obstrução, consulte “Base – desmontagem/remontagem”.
- Para verificar a existência de bloqueios na conduta de ar entre a bola e a cabeça de limpeza, tem de remover a cabeça de limpeza: consulte “Base – desmontagem/remontagem” abaixo, para saber como fazê-lo.
- Tenha cuidado com os objectos aguçados quando procurar obstruções.
- Volte a montar todas as peças com firmeza antes de utilizar.
- A limpeza de obstruções não está abrangida pela garantia.

### LIMPEZA DE OBSTRUÇÕES – CORTE TÉRMICO

- Este aparelho está equipado com um sistema de corte térmico automático.
- Os objectos grandes podem obstruir as ferramentas e a entrada do tubo. Se alguma peça ficar obstruída, o aparelho pode sobreaquecer e desligar-se automaticamente.
- Desligue (OFF) o aparelho no botão e na ficha. Deixe-o arrefecer durante 1 a 2 horas antes de verificar o filtro ou procurar obstruções. Não carregue na patilha para libertar o tubo.
- Remova todas as obstruções antes de voltar a ligar o aparelho.
- A limpeza de obstruções não está abrangida pela garantia.

### ESCOVA – LIMPEZA DE OBSTRUÇÕES

- Se a escova ficar obstruída, pode desligar-se. Se isso acontecer, terá de remover a obstrução.
- Desligue (OFF) o aparelho no botão e na ficha antes de prosseguir. Caso contrário, pode ferir-se.
- Tenha cuidado com os objectos aguçados durante a limpeza de obstruções.
- Se ainda assim não conseguir liguar a obstrução, siga as instruções abaixo para remover a base. Isso dar-lhe-á melhor acesso à obstrução. Também pode contactar um perito da Dyson através da Linha de Assistência da Dyson ou visitar o nosso website. A limpeza das obstruções na escova não está abrangida pela garantia.

### DESMONTAGEM/ REMONTAGEM DA BASE

- Desligue (OFF) o aparelho no botão e na ficha antes de prosseguir. Caso contrário, pode ferir-se.
- Pause o aparelho sobre a parte frontal.
- Destaque o clipe “C” vermelho que está na ligação entre a cabeça de limpeza e o aparelho. O clipe é bastante firme, mas não o puxe bruscamente. Faça uma pressão constante e firme.

- Puxe a cabeça de limpeza do aparelho. Faça uma pressão constante e firme.
- Em cada extremidade da cabeça de limpeza existem duas alavancas:
  - abra-as em ângulo recto
  - a base soltar-se-á
  - levante a borda superior, inclinando-a até à posição vertical
  - destaque-a.
- Tenha cuidado com os objectos aguçados durante a limpeza de obstruções.
- Para recolocar a base:
  - insira as 3 abas da borda inferior da base nas três ranhuras da base da cabeça de limpeza
  - incline a borda superior da base para baixo e ela encaixar-se-á na devida posição.
- Para fixar a base, empurre ambas as alavancas para a posição inicial, de modo a que fiquem ao mesmo nível da superfície da cabeça de limpeza.
- Recoloque o clipe “C” vermelho na cabeça de limpeza. Deve ajustar a borda mais plana do clipe contra a cabeça de limpeza. É mais fácil inserir uma aba na sua ranhura antes da outra.
- Pause o aparelho sobre as costas.
- Fixe a cabeça de limpeza inserindo-a nas ligações da parte frontal inferior da bola.
- Certifique-se de que a ficha eléctrica da cabeça de limpeza se ajusta à ligação de bloco duplo do corpo do aparelho, que fica logo por cima da conduta de ar. Empurre com firmeza: a cabeça de limpeza encaixar-se-á na devida posição.

### ESCOVA – RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Se a escova parar de rodar, siga as instruções dadas acima para remover obstruções. Também pode contactar um perito da Dyson através da Linha de Assistência da Dyson ou visitar o nosso website.

### INFORMAÇÃO PARA ELIMINAÇÃO

Os produtos Dyson são fabricados com materiais recicláveis de alta qualidade. Quando tiver de eliminar este produto, faça-o de forma responsável enviando-o para reciclagem onde for possível.

#### PT

### COBERTURA

POR FAVOR, DEVOLVA-NOS O FORMULÁRIO ADJUNTO PARA REGISTAR A SUA GARANTIA DE 5 ANOS.

- Antes de usar este serviço, deve fornecer o número de série, data e local de compra. Guarde a sua factura num lugar seguro para se assegurar de ter esta informação. Deve fornecer o comprovativo de entrega ou compra (ambos original e cópia) antes de se efectuar qualquer reparação no seu mini aspirador Dyson.
- Utilização do aspirador no país onde realizou a compra. Pode encontrar o número de série na parte de trás da placa da máquina. Realizar-se-ão todas as reparações pelos agentes autorizados da Dyson. Qualquer parte ou peça trocada será propriedade da Dyson.
- A garantia cobre todas as reparações (incluindo peças e mão-de-obra) da sua máquina se esta tiver um defeito devido a materiais defeituosos, montagem ou mau funcionamento dentro dos 5 anos de garantia (se alguma peça não estiver disponível ou não se fabricar, a Dyson ou o seu pessoal autorizado trocá-la-á por uma peça de substituição que funcione correctamente).
- Fica à nossa discrição substituir o produto, por outro de similares características, se considermos o produto não reparável, ou economicamente inviável de reparar.
- A Dyson não se responsabiliza pelos custos derivados de:
  - Uso das peças que não estiverem encaixadas de acordo com o manual de instruções da Dyson. Má utilização, manejo ou falta de cuidado na manutenção.
  - Causas externas como o clima ou o transporte da máquina.
  - Reparações ou alterações realizadas por pessoal não autorizado.
  - Utilização do aspirador para fins que não sejam o doméstico.
  - Transporte e roturas, incluindo peças como filtros, escovas, mangueira e cabo de corrente (ou qualquer dano externo que se diagnostique).
  - Utilização de peças e acessórios que não sejam os recomendados pela Dyson ou pelo pessoal autorizado.
- Esta garantia proporciona vantagens adicionais aos seus direitos estatutários. Sem estes comprovativos, qualquer reparação levada a cabo deve-se-á pagar. Por favor guarde o seu recibo de compra ou comprovativo de entrega.
- Comunicamos-lhe que os seus dados foram incorporados a um ficheiro, cujo responsável é a DYSON SPAIN, S.L.U, com domicílio na C/ Velázquez, 140, 3ª planta, 28006 Madrid, e cuja finalidade é a de dispor de uma base de dados de utilizadores do serviço pós-venda da nossa empresa, para gerir a recepção de produtos, reparação dos mesmos e enviá-los ao domicílio do utilizador.
- Para exercer os seus direitos de acesso, rectificação e cancelamento pode enviar um e-mail para a seguinte direcção de correio electrónico asistencia.cliente@dyson.com, bem como por correio normal para a morada acima referida: C/ Velázquez, 140, 3ª planta, 28006 Madrid.

#### RU

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА DYSON

ПЕРЕД ПРОДОЛЖЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С «ВАЖНЫМИ ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ» В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ DYSON ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

### СБОРКА

- Положите устройство тыльной стороной вниз.
- Вставьте электрощетка в разъемы в нижней части на лицевой стороне шара. Убедитесь, что электрический разъем на насадке входит в двойной разъем на корпусе устройства, расположенный непосредственно над воздуховодом. Надавите на насадку до щелчка, чтобы зафиксировать её.
- Поставьте устройство вертикально.
- Вставьте трубку пылесоса в гнездо в верхней части корпуса устройства.
- Пружинный зажим в креплении трубки должен зафиксироваться со щелчком.
- Убедитесь, что шланг не перенут. Нажмите красную кнопку на шланге.
- Вставьте трубку пылесоса в шланг.
- Убедитесь, что шланг и трубка пылесоса уложены в выемку на ручке. Вставьте конец трубки пылесоса в ручку до его фиксации.
- Закройте крышку трубки пылесоса.
- Привинтите держатель насадки в сторону воздуховода, как показано на рисунке.
- Убедитесь, что циклон и прозрачный контейнер надежно закреплены к корпусу устройства.
- Присоедините насадку, как показано на рисунке. Насадки можно присоединять к шлангу или к трубке пылесоса.
- Смотрите кабель против часовой стрелки на крючки. Закрепите кабель зажимом.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Размотайте кабель.
- Подключите устройство к розетке электропитания.
- Для включения и выключения устройства нажмите кнопку питания, показанную на рисунке.
- Для начала работы наклоните ручку. Стойка стабилизатора автоматически поднимется.
- После использования верните устройство в вертикальное положение, надавив на него до фиксации на месте. Опорные колеса автоматически опустятся.
- Отключите устройство от электросети, смотайте кабель и уберите устройство.
- Всегда выключайте устройство, отключайте его от электросети и устанавливайте вертикально в следующих случаях:
  - перед установкой или сменной насадкой;
  - перед снятием шланга или деталей для осмотра воздуховода.
- Для переноса устройство держите его за ручку на циклоне.

### ОТСОЕДИНЕНИЕ ТРУБЫ

- Чтобы отсоединить трубку пылесоса, откройте крышку трубки и потяните красный патрубок от ручки до фиксации со щелчком.
- Если требуется использовать только шланг без трубки пылесоса, следуйте приведенной далее рекомендации и нажмите красную кнопку, чтобы снять трубку со шланга.

### КОВРЫ ИЛИ ТВЕРДЫЕ ПОЛЫ

- Щетка по умолчанию всегда установлена в положение «ВКЛ» (вращение) при включении устройства и при подготовке её к работе.
- Щетка не должна вращаться, если устройство установлено в вертикальном положении.
- Чтобы переключить щетку в положение «ВЫКЛ» (например, для чистки тонких ковровых дорожек и твердых покрытий):
  - включите устройство (выбрав положение «ВКЛ»)
  - подготовьте устройство в рабочее положение
  - нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» щетки – вращение щетки прекратится.
- При возникновении засорений электрощетка останавливается автоматически. См. раздел “Электрощетка - устранение засорений”.
- Перед использованием пылесоса для уборки пола и ковров ознакомьтесь с рекомендациями по очистке от производителей.
- Ворс некоторых ковровых покрытий может задираться при использовании вращающейся щетки. Если это происходит, рекомендуется использовать режим для твердых поверхностей и обратиться за консультацией к производителю покрытия.
- Электрощетка пылесоса может повредить некоторые ковровые покрытия. Если есть такая вероятность, отключите щетку.

### УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ DYSON

- Не выполняйте обслуживание или ремонт устройства, если подобные действия не указаны в Руководстве по эксплуатации Dyson или не рекомендованы службой поддержки компании Dyson.
- Используйте только рекомендованные Dyson запчасти. Несоблюдение данного условия может привести к аннулированию гарантии.
- Храните устройство в помещении. Не используйте и не храните устройство при температуре ниже 0°C (32°F). Перед использованием дайте устройству согреться до комнатной температуры.
- Протирайте устройство только сухой салфеткой. Не используйте для компонентов устройства смазочные вещества, чистящие и полировочные средства, а также освежители воздуха.
- После использования в гараже всегда протирайте нижнюю поверхность устройства, шар и опорные колеса сухой салфеткой, чтобы убрать песок, грязь и мелкие камни, которые могут повредить мягкие напольные покрытия.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Не используйте пылесос, если не установлен прозрачный контейнер или фильтры.
- Мелкую пыль, например штукатурку или муку, необходимо убирать малыми частями.
- Не используйте устройство для уборки строительного мусора, твердых и острых предметов, маленьких игрушек, булавок, скрепок и т.д. Это может привести к повреждению устройства.
- Во время использования пылесоса некоторые ковровые покрытия могут образовывать статическое электричество в прозрачном контейнере и на трубке пылесоса. Это неопасно и не связано с электричеством от сети питания. Для уменьшения этого эффекта не касайтесь внутренней части прозрачного контейнера и не помещайте в него предметы до очистки и спласкивания в холодной воде (см. «Очистка прозрачного контейнера»).
- Высокая мощность всасывания может приводить к сжмианию гофрированного шланга. Будьте осторожны.
- При уборке лестницы не ставьте устройство выше себя.
- Не ставьте устройство на ступя, столы и т.д.
- Перед использованием пылесоса на полированных напольных покрытиях, например паркете и линолеуме, убедитесь, что под устройством и под щеткой нет посторонних предметов, которые могут поцарапать поверхность.
- Не оставляйте включенной турбощетку на одном месте на деликатных напольных покрытиях.

### ОПУСТОШЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА

- Опустошайте контейнер, когда он заполнится до отметки MAX.
- Перед опустошением прозрачного контейнера выключите устройство и отключите его из розетки.
- Чтобы снять циклон и прозрачный контейнер, нажмите красную кнопку на тыльной стороне ручки для переноски циклона.
- Чтобы удалить мусор из контейнера нажмите красную кнопку с тыльной стороны ручки переноски циклона.
- Чтобы снизить контакт с пылью и аллергенами при опустошении прозрачного контейнера, полностью поместите его в пластиковый пакет и опустошите.
- Осторожно доставайте прозрачный контейнер.
- Плотнo закройте пакет, утилизируйте с бытовыми отходами.
- Порядок установки:
  - закройте подставку прозрачного контейнера, надавив на неё до щелчка
  - вставьте циклон и прозрачный контейнер в корпус устройства до щелчка
  - убедитесь, что циклон и прозрачный контейнер надежно зафиксированы.

### ОЧИСТКА ПРОЗРАЧНОГО КОНТЕЙНЕРА

- Отсоедините циклон и прозрачный контейнер (см. инструкции выше).
- Чтобы отсоединить циклон от прозрачного контейнера, нажмите красную кнопку для открытия подставки контейнера. При этом откроется доступ к небольшой серебристой кнопке, расположенной за красным механизмом открывания. Нажмите серебристую кнопку и отсоедините циклон от прозрачного контейнера.
- Очистайте прозрачный контейнер только холодной водой.
- Перед установкой дайте прозрачному контейнеру полностью высохнуть.
- Не используйте для очистки прозрачного контейнера моющие и полировочные средства, а также освежители воздуха.
- Запрещается мыть прозрачный контейнер в посудомоечной машине.
- Не погружайте циклон в воду и не лейте в него воду.
- Очистайте корпус циклона салфеткой или сухой щеткой.
- Порядок установки:
  - вставьте кожух циклона в прозрачный контейнер до щелчка и фиксации серебряной кнопки
  - закройте подставку прозрачного контейнера, надавив на неё до щелчка
  - вставьте циклон и прозрачный контейнер в корпус устройства до щелчка
  - убедитесь, что циклон и прозрачный контейнер надежно зафиксированы.

### ПРОМЫВКА ФИЛЬТРОВ

- Устройство оснащено двумя моющимися фильтрами, расположенными так, как показано на рисунке на странице 14 и 15.
- Регулярно осматривайте и промывайте фильтры в соответствии с инструкциями для поддержания эффективности его работы.
- Перед осмотром и снятием фильтров выключите устройство и отключите его от розетки.
- При сборе мелкой пыли может потребоваться более частая промывка фильтров.
- Мойте фильтры только в холодной воде. Не используйте моющие средства.
- Запрещается использовать для мытья и сушки фильтров посудомоечные и стиральные машины, сушильный барабан, духовку, микроволновую печь или открытый огонь.

- См. описание процедуры снятия фильтра А в разделе «Промывка фильтров» Руководства по эксплуатации устройства Dyson.
- После промывки положите фильтр А на бок и дайте ему просохнуть не менее 24 часов перед повторной установкой.
- Порядок снятия фильтра В:
  - поверните фиксатор на колесе в форме полушария против часовой стрелки, чтобы снять крышку
  - извлеките крышку
  - для извлечения фильтра, поверните его на 90 градусов против часовой стрелки.

- Фильтр В необходимо промывать постукивая до тех пор, пока вода не станет чистой, затем протустать еще раз для полного удаления воды. Оставьте фильтр в сухом месте как минимум 24 часа до полного высыхания.
- Цвет фильтра внутри на шаре может измениться на серый – это нормально.
- Порядок установки фильтра В на место:
  - установите фильтр в шар
  - зафиксируйте фильтр, повернув его на 90º по часовой стрелке.
- Установите колесо-полушарие на место. Вращайте поворотный фиксатор на колесе до появления щелчка.

### УСТРАНЕНИЕ ЗАСОРЕНИЙ

- Перед устранением засорений выключите устройство и отключите его от розетки. В противном случае это может привести к получению травм.
- Проверьте, не закупорены ли трубка пылесоса, воздуховоды и насадка.
- См. описание процедуры снятия нижней поверхности для удаления посторонних предметов в разделе «Нижняя поверхность – разборка/повторная сборка».
- Чтобы удалить посторонние предметы в воздуховоде между шаром и насадкой, необходимо снять насадку (электрощетку): подробное описание действий приведено далее в разделе «Нижняя поверхность – разборка/повторная сборка».
- При поиске засорений следите, чтобы не пораниться об острые предметы.
- Перед использованием устройства надежно закрепите все его части.
- Устранение засорений не входит в гарантийное обслуживание.

### ОЧИСТКА ЗАСОРЕНИЙ – ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

- Данное устройство оснащено системой автоматического отключения при перегреве.
- Крупные предметы могут блокировать насадки или впускное отверстие трубки пылесоса. Засорение какой-либо части может привести к перегреву устройства и сработанию системы защиты от перегрева.
- Выключите устройство и отключите его от электросети. Дайте ему остыть в течение 1-2 часов перед проверкой фильтра или поиском засорений.
- Устраните засорения перед использованием.
- Устранение засорений не входит в гарантийное обслуживание.

### ЭЛЕКТРОЩЕТКА – УСТРАНЕНИЕ ЗАСОРЕНИЙ

- Если щетка засорена, она может отключиться при работе. В этом случае необходимо удалить посторонние предметы.
- Перед продолжением выключите устройство и отключите его от розетки. В противном случае это может привести к получению травм.
- При очистке следите, чтобы не пораниться об острые предметы.
- Если не удалось извлечь посторонние предметы, следуйте приведенным далее инструкциям по снятию нижней поверхности. Это позволит получить доступ к посторонним предметам внутри устройства. Также можно обратиться к специалисту службы поддержки компании Dyson или посетить веб-сайт. Устранение засорений в электрощетке не входит в гарантийное обслуживание.

### ДЕМОНТАЖ/ ПОВТОРНАЯ УСТАНОВКА ОСНОВАНИЯ

- Перед продолжением выключите устройство и отключите его от розетки. В противном случае это может привести к получению травм.
- Положите устройство лицевой стороной вниз.
- Отсоедините красный зажим в форме буквы “С” на разъёме между насадкой и устройством. При удалении зажима избегайте резких усилий. Усилие должно быть постоянным и равномерным.
- Снимите электрощетку с устройства, плавнo и с усилием потянув насадку на себя.
- На каждой стороне насадки имеются два рычага красного цвета:
  - поверните каждый рычаг так, чтобы они находились под прямым углом относительно насадки
  - нижняя часть насадки (подошва) будет отсоединена
- Приподнимите верхний край подошвы, чтобы переместить её в вертикальное положение—Отсоедините подошву насадки.
- При очистке следите, чтобы не пораниться об острые предметы.
- Порядок установки нижней части насадки (подошвы) на место:
  - вставьте 3 выступа подошвы насадки в 3 гнезда на корпусе электрощетки
  - опустите верхний край подошвы, чтобы он зафиксировался до щелчка.
- Чтобы надежно закрепить подошву, вставьте рычаги на прежнее место.
- Установите красный зажим в форме буквы “С” на электрощетку. Зафиксируйте зажим плоским краем к насадке, чтобы удобнее вставить выступы в гнездо.
- Положите устройство тыльной стороной вниз.
- Вставьте насадку разъемы в нижней части на лицевой стороне шара. Убедитесь, что электрическая вилка на насадке входит в двойной разъем на корпусе устройства, расположенный непосредственно над воздуховодом. Надавите на насадку до щелчка, чтобы зафиксировать её.

### ЭЛЕКТРОЩЕТКА – ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Если валки электрощетки перестали вращаться, выполните указанные выше действия по устранению засорений в электрощетке. Также можно обратиться к специалисту службы поддержки компании Dyson или посетить веб-сайт.

### ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Продукты Dyson производятся из материалов, пригодных для повторной переработки. По возможности сдавайте устройство на переработку.

| ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вес прибора 6,7кг                                                                                    |
| Длина кабеля 7,5 м.                                                                                  |
| Сила всасывания 190 аВатт                                                                            |
| Ёмкость контейнера 1,6 л.                                                                            |
| Габариты 341x311x1065 мм                                                                             |
| Уровень шума 85,0 дБ.                                                                                |
| Товар сертифицирован в соответствии с законом о защите прав потребителей.                            |
| РСТ АИ30.                                                                                            |
| Сделано в Малайзии. Адрес изготовителя: Dyson Ltd, Tetbury Hill, Malmesbury, Wiltshire, SN16 0RP, UK |
| Пожалуйста, обратите внимание: Мелкие детали могут отличаться от показанных.                         |

## RU

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Компания Dyson благодарит Вас за выбор качественного и надежного изделия нашей марки и гарантирует Вам высокий уровень гарантийного сервисного обслуживания.

## СЕРВИС ДАЙСОН

Если Вам нужен сервис, у Вас есть вопросы по работе и эксплуатации продукции Dyson, выбору оптимальной модели или аксессуаров, позвоните нам по телефону 8 800 100 10 02 (звонки по России бесплатные) или напишите нам письмо по адресу: info.russia@dyson.com. Мы будем рады Вам помочь! Звонки принимаются с 10.00 по 19.00 часов по Московскому времени каждый день кроме субботы и государственных праздников.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Мы хотим обратить Ваше внимание на отдельные важные особенности использования наших изделий:

Все изделия предназначены для использования в помещениях.

Пылесосы:

- Предназначены только для уборки пыли в жилых помещениях;
- Не являятся нарушением работы пылесосов следующие возможные явления: статическое электричество, налипание пыли, мусора, волос, шерсти на различные части пылесоса, повышенная температура исходящего воздуха, скачкообразное изменение силы воздушного потока, присасывание насадки к убираемому покрытию – эти особенности зависят от различных эксплуатационных факторов, таких как тип напольного покрытия, интенсивность нажатия насадкой на убираемое покрытие, скорость движения насадки по покрытию, влажность и температура окружающего воздуха.
- Некоторые поверхности (например: gobелены, ковры из шелка и шерсти) могут деформироваться при механическом воздействии, поэтому мы рекомендуем проконсультироваться с продавцом/производителем таких поверхностей о возможности их уборки пылесосами. Dyson не несет ответственность за поврежденные покрытия в процессе уборки, если поверхности не предназначены для уборки пылесосами.

## ГАРАНТИЯ

- Если Ваша покупка находится на гарантии, мы ееотремонтируем для Вас бесплатно.
- Гарантия предоставляется с момента покупки изделия Dyson на следующие сроки:
  - Пылесосы Dyson, за исключением портативных (аккумуляторных)-5 лет.
- Если невозможно определить дату покупки, то гарантийный срок определяется, начиная с даты производства изделия.

## ЧТО ПОКРЫВАЕТСЯ

- Ремонт изделия Dyson в случае заводского брака или при отказе изделия в работе в течение гарантийного срока. Решение о замене изделия принимает Dyson. Если к моменту ремонта/замены отдельные запчасти не производятся, Dyson заменит бракованные части на функциональные.
- Ремонт должен осуществляться только авторизованными ремонтными организациями. Вы можете оставить заявку на ремонт или получить информацию о сервисных центрах по телефону 8 800 100 10 02 (звонок по России бесплатный).
- При предъявлении изделия на ремонт не забудьте предъявить чек о покупке.

## ЧТО НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ

- Ремонт/замена узлов и компонентов, подверженных естественному износу в процессе эксплуатации, в том числе: сетевые шнуры, фильтры, ролики и колеса, щетина и подошва щеток и насадок, и все сопутствующие им элементы.
- Нарушения в работе изделия, вызванные неосторожным обращением во время хранения или эксплуатации с нарушением инструкции по эксплуатации: трещины, царапины, сколы, задиры, деформация - разрывы и растяжения компонентов, следы химического и термического воздействия.
- Нарушения в работе изделия, вызванные нестабильностью параметров электросети, не соответствующие установленным стандартам в РФ.
- Нарушения в работе изделия вследствие его эксплуатации в непредназначенных для этого условиях: уборки в ремонтируемых или строящихся помещениях; хранение или эксплуатация в среде с повышенной влажностью более 90%, и/или при температуре менее 0°, использование вне помещений;
- Нарушения в работе изделия, вызванные наличием следов жизнедеятельности насекомых на внутренних компонентах изделия;
- Обращение в сервисную организацию при выявлении фактов вмешательства в конструкцию изделия, лицами отличными от рекомендованных Dyson.
- Нарушения работы изделия вследствие совместного использования изделия с устройствами (напр. – удлинители, стабилизаторы напряжения и т.п.), не являющимися оригинальными аксессуарами Dyson.
- Устранение засоров, очистка фильтров и прочих компонентов изделия, которые осуществляются пользователем изделия.
- Иные неполадки, вызванные обстоятельствами, на которые Dyson не может влиять.

## СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы пылесосов Dyson составляет 7 (семь) лет с момента покупки

## ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ СВОЮ ГАРАНТИЮ

Для того, чтобы мы смогли оказать Вам помощь своевременно и эффективно, зарегистрируйте, пожалуйста, свою гарантию. Вы можете зарегистрировать гарантию, позвонив нам по телефону 8 800 100 10 02 или написав нам письмо по адресу: info.russia@dyson.com

## SI

## UPORABA VAŠE NAPRAVE DYSON

PROSIMO VAS, DA PRED NADALJEVANJEM PREBERETE “POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA” V TEM DYSONOVEM PRIROČNIKU ZA UPORABO.

## SESTAVNI DELI

- Napravo položite na hrbtno stran.
- Glavo sesalnika pritrdite tako, da jo potisnete na nastavke na spodnjem sprednjem delu kroglice. Pazite na to, da se električni vič na glavi sesalnika prilega v priključek na ohišju naprave, ki se nahaja neposredno nad preходом zraka. Močno pritisnite: glava sesalnika se bo zaskočila.
- Naprava naj stoji v pokončnem položaju.
- Ročko cevnega podaljška pritrdite na vrhu naprave. Vzmetna sponka na ročki se bo zaskočila.
- Pazite na to, da je cev ravna. Pritisnite rdeč gumb na cevi. Cevni podaljšek potisnite v cev.
- Preverite, ali sta cev in cevni podaljšek nameščena v vdolbini ročke. Zadnji del cevnega podaljša potisnite v ročko, da se zaskoči.
- Zaprite pokrov cevnega podaljška.
- Držalo za nastavke namestite na stran vmesnika, kot je prikazano.
- Preverite, ali sta ciklon in zbiralnik smeti pravilno nameščena na osrednjem delu naprave.

- Nastavke pritrdite, kot je prikazano. Med uporabo naprave so lahko nastavki nameščeni bodisi na cev ali na cevni podaljšek.
- Kabel napeljite v nasprotni smeri urinega kazalca na obešala za kabel. Kabel varno pritrdite s sponko.

## DELOVANJE

- Odvijte kabel.
- Napravo priključite v električno napajanje.
- Za preklp “VKLOP” ali “IZKLOP” pritisnite gumb za vklop/izklop, kot je prikazano.
- Za začetek uporabe ročko nagnite nazaj. Podnožje se bo samodejno dvignilo.
- Po uporabi napravo ponovno namestite v pokončni položaj in preverite, da stoji trdno na mestu. Kolesca podnožja se bodo samodejno spustila.
- Nato napravo izklopite, previdno navijte kabel in jo pospravite.
- Napravo izklopite, izvlecite kabel iz napajanja in jo postavite v pokončni položaj, preden:
  - menjavate ali uporabljate nastavke
  - odstranjujete cev ali pregledate dele za prehod zraka.
- Za prenašanje naprave uporabite nosilno ročko na ciklonu.

## NASTAVKI

- Cevni podaljšek sprostite tako, da odprete rdeč pokrov in izvlecete rdečo cev navzgor, dokler se ne zaskoči.
- Če želite cev uporabljati brez cevnega podaljška, sledite zgornjim navodilom in pritisnite rdeč gumb, da sprostite cevni podaljšek iz cevi.

## PREPROGE ALI GLADKE POVRŠINE

- Krtača je privzeto vedno nastavljena na “VKLOP” (vrtenje), vsakič ko napravo preklpite na “VKLOP” in jo nagnete za čiščenje.
- Krtača se ne vrti, ko je naprava v pokončnem položaju.
- Za izklop krtače (npr. za občutljive preproge in gladke površine):
  - vklopite napravo (VKLOP)
  - napravo nagnite nazaj
  - pritisnite gumb za vklop/izklop krtače – krtača se bo prenehala vrteti.
- Krtača se bo samodejno prenehala vrteti v primeru zagod. Glejte ‘Krtača - čiščenje zagozdene krtače’.
- Pred sesanjem tal, debelih preprog in preprog, preverite proizvajalčeva priporočena navodila za čiščenje.
- Na nekaterih preprogah se lahko pojavijo kosmi vlaken, če med sesanjem uporabljate vrteto krtačo. Če se to zgodi, priporočamo sesanje v načinu za ‘gladke površine’ ali se posvetujte s proizvajalcem talnih oblog.
- Krtača na napravi lahko poškoduje nekatere vrste preprog. Če niste prepričani, krtačo izklopite.

## NEGA VAŠE NAPRAVE DYSON

- Ne opravljajte vzdrževanja ali popravil, drugih kot tistih, ki so prikazani v tem Dysonovem priročniku za uporabo ali kot vam svetujejo na Dysonovih številkah za pomoč.
- Uporabljajte le dele, ki jih priporoča Dyson. Če tega ne storite, lahko to izniči vašo garancijo.
- Napravo shranjujte v hiši. Ne uporabljajte ali shranjujte pod 0°C (32°F). Pred uporabo zagotovite, da je naprava na sobni temperaturi.
- Napravo čistite samo s suho krpo. Ne uporabljajte maziv, čistil, loščil ali osvežilcev zraka na katerem koli delu naprave.
- Če ga uporabljate v garaži, po sesanju vedno obrišite podvozje, kroglico in kolesca podnožja s suho krpo, da odstranite morebiten pesek, umazanijo ali kamenčje, ki bi lahko poškodovali občutljiva tla.

## SESANJE

### POZOR:

- Sesalnika ne uporabljajte brez nameščenega zbiralnika smeti in filtrov.
- Fini prah, kot je na primer mavec ali moka, sesajte le v zelo majhnih količinah.
- Ne uporabljajte naprave za pobiranje ostrih, trdnih predmetov, majhnih igrač, bučic, papirnih sponk itd. To lahko poškoduje napravo.
- Ko sesate, lahko nekatere preproge ustvarijo nizke statične naboje v zbiralniku smeti ali cevnem podaljšku. Ti niso nevarni in niso povezani z glavnim električnim napajanjem. Da zmanjšate to učinek, ne vstavlajte rok ali kakšnih predmetov v zbiralnik smeti, razen če ste ga predhodno izpraznili in ga sprli s hladno vodo (glejte ‘Čiščenje zbiralnika smeti’).
- Močno sesanje lahko povzroči, da cev ‘potegne nazaj’ – bodite previdni.
- Na stopnicah ne upravljajte z napravo nad vami.
- Naprave ne polagajte na stole, mize itd.
- Pred sesanjem visoko zloženih površin, kot sta na primer les ali linolej, najprej preverite spodnjo stran nastavka za gladka tla in krtače, da na njih ni tujkov, ki bi lahko povzročili sledi.
- Glove za čiščenaj ne pustite stati na občutljivih tleh.

## PAZNJENJE ZBIRALNIKA SMETI

- Izpraznite kakor hitro umazanija doseže nivo oznake MAX – ne prenapolnite.
- Pred praznjenjem zbiralnika smeti izključite napajanje in preklpite na ‘IZKLOP’.
- Enoto ciklona in zbiralnika smeti odstranite tako, da pritisnete rdeči gumb na zadnji strani nosilne ročke na ciklonu.
- Za sprostitev umazanije pritisnite rdeči gumb na zadnji strani nosilne ročke na ciklonu čisto do konca.
- Da med praznjenjem zmanjšate stik s prahom/alergeni, zaprite zbiralnik smeti tesno v plastično vrečko in izpraznite.
- Zbiralnik smeti odstranite previdno.
- Vrečko tesno zaprite in odstranite kot običajno.
- Za ponovno namestitev:
  - zaprite podstavek zbiralnika smeti, da se zaskoči
  - enoto ciklona in zbiralnika smeti namestitev v osrednji del naprave tako, da se zaskoči
  - preverite, ali sta enoti ciklona in zbiralnika smeti pravilno nameščeni.

## ČIŠČENJE ZBIRALNIKA SMETI

- Odstranite ciklon in zbiralnik smeti (zgornja navodila).
- Da ločite enoto ciklona od zbiralnika smeti, pritisnite rdeč gumb, da odprete podstavek zbiralnika smeti. S tem razkrijete majhen srebrn gumb za rdečim mehanizmom za odpiranje. Pritisnite srebrn gumb in ločite enoto ciklona od zbiralnika smeti.
- Zbiralnik smeti očistite samo s hladno vodo.
- Preden zbiralnik smeti ponovno namestite, zagotovite, da je popolnoma suh.
- Za čiščenje zbiralnika smeti ne uporabljajte čistil, loščil ali osvežilcev zraka.
- Zbiralnika smeti ne čistite v pomivalnem stroju.
- Celotnega ciklona ne potopite v vodo in vanj ne vlivajte vode.
- Očistite membrano zbiralnika ciklona s krpo ali suho krtačo, da odstranite puh in umazanijo.
- Za ponovno namestitev:
  - ohišje ciklona namestite v zbiralnik smeti tako, da se srebrni gumb zaskoči
  - zaprite podstavek zbiralnika smeti, da se zaskoči
  - enoto ciklona in zbiralnika smeti namestite v osrednji del naprave tako, da se zaskoči
  - preverite, ali sta enoti ciklona in zbiralnika smeti pravilno nameščeni.

## PRANJE FILTROV

- Vaša naprava ima dva pralna filtra, ki sta nameščena kot je prikazano.
- Filtra redno pregledujte in perite skladno z navodili, da ohranite njuno zmogljivost.
- Pred pregledovanjem in odstranjevanjem filtrov preklpite na ‘IZKLOP’ in napravo izključite iz napajanja.
- Če sesate fini prah, boste morali filtra prati pogosteje.
- Filtra perite zgolj s hladno vodo. Ne uporabljajte čistil.

- Filtrov ne polagajte v pomivalni stroj, pralni stroj, sušilni stroj, pečico, mikrovalovno pečico ali v bližino odprtega ognja.
- Za odstranjevanje filtra A preberite razdelek »Pranje filtra« v tem Dysonovem Priročniku za uporabo.
- Po pranju filter A položite na stran in ga sušite vsaj 24 ur, preden ga ponovno namestite.
- Za odstranitev filtra B:
  - osrednji nastavitveni gumb na zunanjem ohišju žoge zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ohišje ne sprost
  - dvignite ohišje
  - filter zavrtite za eno četrtno v nasprotni smeri urinega kazalca, da se sprost.
- Filter B splaknite z vodo, dokler voda, ki odteka, ni čista, in po njem potrkajte, da odstranite vso odvečno vodo. Filter naj se suši vsaj 24 ur.
- Normalno je, da se filter v žogi obarva sivo.
- Ponovno nameščanje filtra B:
  - filter ponovno namestite na žogo
  - pravilno ga namestite tako, da ga za eno četrtno zavrtite v smeri urinega kazalca.
- Pri ponovnem nameščanju zunanjega ohišja žoge osrednji nastavitveni gumb vrtite v smeri urinega kazalca. Ko se zaskoči, je pravilno nameščen.

## ISKANJE BLOKAD

- Pred iskanjem blokad izključite napajanje in preklpite na ‘IZKLOP’. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb.
- Preverite, ali je prišlo v cevnem podaljšku, prehodu zraka in glavi sesalnika do blokade.
- Za odstranitev podvozja za dostop do blokade preberite razdelek »Podvozje – razstavljanje/ponovno sestavljanje«.
- Če želite poiskati blokado v prehodu zraka med kroglico in glavo sesalnika, morate odstraniti glavo sesalnika: za navodila, kako to storiti, preberite razdelek »Podvozje – razstavljanje/ponovno sestavljanje«.
- Ko iščete blokade, pazite na ostre predmete.
- Pred uporabo trdno pritrdite vse dele.
- Iskanja blokad garancija ne pokriva.

## ČIŠČENJE BLOKAD – TOPLOTNA ZAŠČITA

- Ta naprava je opremljena s samodejno ponastavljeno toplotno zaščito.
- Veliki predmeti lahko blokirajo nastavke ali dovod cevnega podaljška. Če je kateri del blokiran, se naprava lahko pregreje in se samodejno izključi.
- Izključite napajanje in preklpite na ‘IZKLOP’. Preden preverite filter ali blokade, 1 - 2 uri počakajte, da se ohladi. Ne prišikajte gumba za sprostitev cevnega podaljška.
- Pred ponovnim zagonom očistite morebitne blokade.
- Iskanja blokad garancija ne pokriva.

## KRTAČA - ČIŠČENJE ZAGOZDENE KRTAČE

- Če je krtača zagozdena, se lahko izklopi. Če se to zgodi, morate odstraniti blokado.
- Preden nadaljujete, izključite napajanje in preklpite na ‘IZKLOP’. Če tega ne storite, lahko pride do osebnih poškodb.
- Ko čistite ovire, pazite na ostre predmete.
- Če še vedno niste odstranili blokade, sledite spodnjim navodilom za odstranitev podvozja. S tem boste lažje dosegli blokado. Alternativno stopite v stik s strokovnjakom podjetja Dyson na Dysonovi številki za pomoč ali obiščite spletno stran. Čiščenje zagozdene krtače garancija ne pokriva.

## RAZSTAVLJANJE/ PONOVNA SESTAVA PODVOZJA

- Preden nadaljujete, izključite napajanje in preklpite na ‘IZKLOP’. Če tega ne storite, lahko pride do osebnih poškodb.
- Napravo položite na prednjo stran.
- Odprite rdečo sponko v obliki črke C, ki se nahaja na priključku med glavo sesalnika in napravo. Je precej čvrsta, vendar je ne povlecite pregrobo. Odpnite jo s stalnim, močnim potegom.
- Glavo sesalnik povlecite vstran od naprave. Povlecite jo s stalnim, močnim potegom.
- Na vsakem koncu glave sesalnika sta dve ročici:
  - odprite ju navzven v pravi kot
  - podvozje se bo sprostilo
  - dvignite zgornji rob, da se zavrti v pokončni položaj
  - podvozje izvlecite.
- Ko čistite ovire, pazite na ostre predmete.
- Za ponovno namestitev podvozja:
  - tri nastavke na spodnjem robu podvozja namestite v tri reže na dnu glave sesalnika
  - zgornji rob podvozja zavihajte navzdol, da se zaskoči.
- Za pritrditev podvozja potisnite obe ročici nazaj na mesto tako, da sta poravnani s površino glave sesalnika.
- Ponovno namestite sponko C na glavo sesalnika. Ravni rob sponke se prilega glavi sesalnika. Lažje je, če nastavke v reže namestite enega za drugim.
- Napravo položite na hrbtno stran.
- Glavo sesalnika pritrdite tako, da jo potisnete na nastavke na spodnjem sprednjem delu kroglice. Pazite na to, da se električni vič na glavi sesalnika prilega v priključek na ohišju naprave, ki se nahaja neposredno nad preходом zraka. Močno pritisnite: glava sesalnika se bo zaskočila.

## KRTAČA – MOŽNE TEŽAVE IN NJIHOVA ODPRAVA

- Če se krtača preneha vrteti, sledite zgornjim navodilom o čiščenju zagozd. Alternativno stopite v stik s strokovnjakom podjetja Dyson na Dysonovi številki za pomoč ali obiščite spletno stran.

## INFORMACIJE O ODSTRANJEVANJU

Izdelki Dyson so izdelani iz visoko kakovostnih materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Izdelek odstranite odgovorno in črke je možno, reciklirajte.

## SI

## DYSONOVA POMOČ UPORABNIKOM

Če imate vprašanja v zvezi s svojim sesalnikom Dyson, se obrnite na Dysonovo številko za pomoč uporabnikom (imejte pripravljeno serijsko številko naprave, podatke o prodajalcu in datumu nakupa) ali na našo spletno stran. Serijsko številko najdete na napisni ploščici dnu aparata.

Na večino vprašanj boste dobili odgovor od oseba na Dysonovi številki za pomoč uporabnikom.

Če vaš sesalnik potrebuje servis, pokličite Dysonovo številko za pomoč uporabnikom in osebe prosite za nasvet glede možnosti. Če je vaš sesalnik še v garanciji in če ta krije potrebno popravilo, bo popravilo za vas brezplačno.

## PROSIMO, REGISTRIRAJTE SE KOT LASTNIK DYSONOVEGA IZDELKA

### ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA NAKUP DYSONOVEGA SESALNIKA.

Prosimo, registrirajte se kot lastnik Dysonovega izdelka, da vam bomo lahko zagotavljali takojšnje in učinkovite storitve.

- To lahko storite na tri načine:

- Prek spleta na naslovu www.dyson.com
- S priloženim obrazcem, ki ga izpolnite in nam ga pošljete po pošti.
- To velja kot potrdilo o lastništvu Dysonovega sesalnika v primeru zavarovane škode in nam omogoča, da z vami stopimo v stik.

## OMEJENA 5-LETNA GARANCIJA

### POGOJI OMEJENE DYSONOVE 5-LETNE GARANCIJE.

## GARANCIJA KRIJE

- Popravilo ali zamenjavo vašega sesalnika (po izbiri Dysona), če se sesalnik pokvari zaradi napake v materialu, izdelavi ali delovanju v petih letih od nakupa ali dostave

(če katerikoli del ni več na voljo ali se ne izdeluje več, ga bo Dyson zamenjal z ustreznim nadomestnim delom).

- Sesalnik uporabljajte v državi nakupa.

## GARANCIJA NE KRIJE

- Dysonova garancija ne krije popravila ali zamenjave izdelka zaradi:
- Običajne obrabe (npr. varovalka, jermen, krtača, baterije itd.).
- Naključne škode, okvar, ki so posledica malomarne uporabe ali vzdrževanja, nepravilne uporabe, zanemarjanja, neprevidne uporabe ali ravnanja s sesalnikom, ki ni v skladu z Dysonovim priročnikom za uporabo.
- Blokad – prosimo, preberite podrobnosti o odpravi blokad sesalnika v Dysonovem priročniku za uporabo.
- Uporabe sesalnika za katerikoli drug namen, razen za običajne gospodinjiske namene.
- Uporabe delov, ki niso sestavljeni ali montirani v skladu z Dysonovimi navodili.
- Uporabe delov in nastavkov, ki niso originalni Dysonovi izdelki.
- Nepravilne namestitve (razen če jo je opravil Dyson).
- Popravil ali predelav, ki jih ne izvede Dyson ali njegovi pooblaščeni zastopniki.
- Če niste prepričani, kaj krije vaša garancija, prosimo, pokličite Dysonovo številko za pomoč uporabnikom.

## POVZETEK KRITJA

- Garancija začne veljati na dan nakupa (ali na dan dostave, če je slednji kasnejši).
- Predložiti morate dokazilo o dostavi/nakup, preden se popravilo vašega sesalnika lahko začne. Brez dokazila se vse delo zaračuna. Prosimo, shranite račun ali dobavnico.
- Vse dela bo izvedel Dyson ali njegovi pooblaščeni zastopniki.
- Vsi zamenjani deli postanejo lasti Dysona.
- Garancijsko obdobje se ne bo podaljšalo zaradi popravila ali zamenjave vašega sesalnika v garanciji.
- Garancija nudi dodatne ugodnosti, ki ne vplivajo na pravice, ki jih imate po zakonu kot potrošnik.

## VAROVANJE ZASEBNOSTI

Vaše podatke bodo podjetje Dyson Limited in njegovi zastopniki uporabljali za namene promocije, trženja in servisiranja.

Če se vaši osebni podatki spremenijo, če se spremenijo vaše mnenje o priljubljenih načinih oglaševanja ali če vas zanima, kako uporabljamo vaše podatke, pokličite številko za pomoč uporabnikom v Sloveniji: 04 537 66 00.

## TR

## DYSON CİHAZINIZIN KULLANIMI

LÜTFEN DEYAM ETMEDEN ÖNCE BU DYSON ÇALIŞTIRMA KILAVUZUNDAKİ ‘ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI’NI OKUYUN.

## MONTAJ

- Cihazı arka kısmı üzerine yatırın.
- Temizleme başlığını top çeklindeki ünitenin ön alt kısmındaki bağlantılara doğru kaydırarak takın. Temizleme başlığının üzerindeki elektrik fişinin, cihazın gövdesindeki ve hava yolunun hemen üzerindeki ikiz blok bağlantısına oturdugundan emin olun. Sert bir çekilde iterek temizleme başlığını yerine oturtun.
- Cihazı dik konuma getirin.
- Çubuk sapını cihazın üst kısmına kaydırarak takın. Saptaki yaylı klips yerine oturun.
- Hortumun düz olduğundan emin olun. Hortum üzerindeki kırmızı düğmeye basın. Çubuğu hortumun içine kaydırın.
- Hortumun ve çubuğun saptaki girintiye oturdugundan emin olun. Çubuğun ucunu sapın içine kaydırarak sabitleyin.
- Çubuk kapağını kapatın.
- Aksesuar tutucuyu, çekilde gösterildiği gibi, borunun yan kısmına kaydırarak takın.
- Siklon ve seffaf hazne ünitesinin cihazın ana gövdesine sabitlendiğinden emin olun.
- Aksesuarları çekilde gösterildiği gibi takın. Kullanım sırasında aksesuarlar hortuma veya çubuga takilabilir.
- Kabloyu saat yönünün tersinde kablo kancalarının etrafına sarın. Klips ile sabitleyin.

## ÇALIŞTIRMA

- Kabloyu çözün.
- Cihazın fişini elektrik prizine takın.
- Cihazı ‘AÇIK’ veya ‘KAPALI’ konuma getirmek için çekilde gösterilen yerdeki güç düğmesine basin.
- Kullanmak için sapı yatar duruma getirin. Dengeleyici ayak otomatik olarak yukarı kalkar.
- Kullandıktan sonra cihazı dik pozisyona getirip, sıkıca yerine itin. Dengeleyici tekerlekler otomatik olarak aşağı iner.
- Ardından, cihazın fişini çekin, kabloyu güvenli bir biçimde sarın ve cihazı ortalıktan kaldırın.
- Aşağıdaki işlemleri yapmadan önce cihazı kapatın (‘OFF’), fişini çekin ve dik pozisyonda olmasını sağlayın:
  - aksesuarları değiştirmek veya kullanmak
  - hortumu veya havayolu kontrol parçalarını çıkarmak.
- Cihazı taşımak için siklon taşıma sapını kullanın.

## AKSESUARLAR

- Çubuğu serbest bırakmak için, çubuk kapağını açın ve kırmızı hortumu yerine oturtana kadar yukarı yönde, saptan uzaklaşacak çekilde çekin.
- Hortumu çubuk olmadan kullanmak isterseniz, yukarıdaki talimatı uygulayın ve kırmızı düğmeye basarak çubuğu hortumdan ayırın.

## HALILAR VEYA SERT YÜZEYLER

- Cihazı her ‘ON’ (AÇIK) konuma getirdiğinizde ve temizlemek için dayadığınızda, fırça başlığı her zaman varsayılan olarak ‘ON’ (dönen) konumda olacaktır.
- Cihaz dik konumdayken fırça başlığı dönmez.
- Fırça başlığını ‘OFF’ (KAPALI) konuma getirmek için (örn. hassas halılar ve sert zeminler için):
  - cihazı ‘ON’ (AÇIK) konuma getirin
  - cihazı yatay konuma getirin
  - fırça başlığının ‘ON/OFF’ (AÇMA/KAPATMA) düğmesine basın; fırça başlığı dönmeyi bırakır.
- Fırça başlığı tıkanırsa otomatik olarak duracaktır. ‘Fırça başlığı – tıkanıklığın giderilmesi’ bölümüne bakın.
- Zemin kaplamaları, kilim ve halılarınızı süpürmeden önce üreticilerinin tavsiye ettiği temizleme talimatlarını kontrol edin.
- Süpürme işlemi sırasında döner fırça başlık kullanıldığında bazı halılar tüylenebilir. Bu olursa, ‘sert zemin’ modunda süpürmenizi ve zemin kaplama üreticisine danışmanızı tavsiye ederiz.
- Cihazdaki fırça başlığı, bazı hali türlerine zarar verebilir. Emin değilseniz, fırça başlığını kapalı konuma getirin.

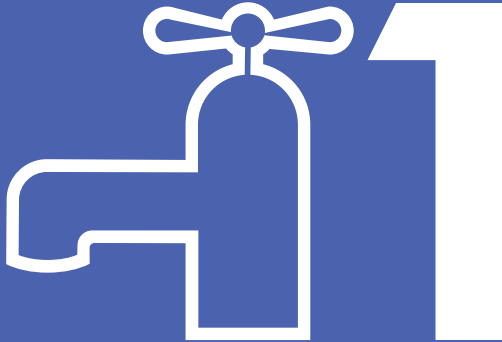
## DYSON CİHAZINIZIN BAKIMI

- Bu Dyson Çalıştırma Kılavuzunda gösterilenler veya Dyson Yardım Hattı tarafından önerilen bakım ve onarım işleri haricinde herhangi bir işlem yapmayın.
- Sadece Dyson tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın. Böyle yapmamanız, garantinizi geçersiz kılabılır.
- Cihazı kapalı yerlerde saklayın. 0°C (32°F) sıcaklığın altında kullanmayın veya saklamayın. Çalıştırmadan önce cihazın oda sıcaklığında bulunduğundan emin olun.
- Cihazı sadece kuru bir bezle temizleyin. Cihazın hiçbir parçasında herhangi bir yağlayıcı, temizlik malzemesi, parlatici veya oda spreyi kullanmayın.
- Bir garajın içinde kullanılmışsa, hassas zeminlere zarar verebilecek her türlü kum, pislik veya çakılın temizlenmesi için süpürme işleminden sonra makinenin dışını, top çeklindeki üniteyi ve dengeleyici tekerlekleri daima kuru bir bezle silin.



# IMPORTANT!

WASH FILTERS • LAVAGE DES FILTRES • FILTER WASCHEN • FILTERS WASSEN  
LAVADO DE LOS FILTROS • LAVAGGIO DEI FILTRI • ПРОМЫВАЙТЕ ФИЛЬТРЫ • OPERITE FILTRE



Wash your filters with cold water at least every month.  
Laver les filtres à l'eau froide au moins une fois par mois.  
Waschen Sie die Filter mindestens einmal im Monat mit kaltem Wasser aus.  
Was de filters minimaal één keer per maand met koud water.  
Lave los filtros con agua fría al menos una vez al mes.  
Lavare i filtri con acqua fredda almeno una volta al mese.  
Промывайте фильтры в холодной воде, по крайней мере, раз в месяц.  
Operite filtre pod mrzlo vodo vsaj enkrat na mesec.



## Dyson Customer Care

If you have a question about your Dyson appliance, call the Dyson Customer Care Helpline with your serial number and details of where and when you bought the appliance, or contact us via the Dyson website. Your serial number can be found on your rating plate which is behind the clear bin.

TO REGISTER YOUR FREE 5 YEAR GUARANTEE PLEASE CONTACT YOUR LOCAL DYSON EXPERT ON THE NUMBER LISTED BELOW. ON-LINE REGISTRATION IS AVAILABLE IN MOST AREAS.

**UK** Dyson Customer Care  
askdyson@dyson.co.uk  
0800 298 0298  
Dyson Ltd., Tetbury Hill, Malmesbury, Wiltshire SN16 0RP

**ROI** Dyson Customer Care  
askdyson@dyson.co.uk  
01 475 7109  
Dyson Ireland Limited, Unit G10, Grants Lane,  
Greenogue Business Park, Rathcoole, Dublin 24

**AE** Dyson Customer Care  
uae@dyson.com  
04 800 49 79  
Supra House, Umm Hureir, PO Box 3426,  
Dubai, UAE

**AT** Dyson Kundendienst  
kundendienst-austria@dyson.com  
0810 333 976  
(Zum Ortstarif - aus ganz Österreich)  
Dyson Kundendienst, Holzmannsgasse 5,  
1210 Wien

**BE** Service Consommateurs Dyson  
Dyson Helpdesk  
helpdesk.benelux@dyson.com  
078 15 09 80  
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam,  
Nederland/Pays-Bas

**CH** Service Consommateurs Dyson  
Dyson Kundendienst  
Assistenza Clienti Dyson  
switzerland@dyson.com  
0848 807 907  
Dyson SA, Hardturmstrasse 253, CH-8005 Zürich

**CY** Εξυπηρέτηση Πελατών της Dyson  
24 53 2220  
Thelaco Traders Ltd., 75, Eleftherias Ave.,  
7100 Aradippou, P.O. Box 41070,  
6309 Larnaca, Cyprus

**CZ** Linka pomoci společnosti Dyson  
servis@dyson.cz  
485 130 303  
Able Electric spol. s r.o., Ještědská 90, 460 08 Liberec 8

**DE** Dyson Kundendienst  
kundendienst@dyson.de  
0180 5 33 97 66 (0,14 € aus dem dt. Festnetz,  
max. 0,42 € aus dem Mobilfunk)  
Dyson Servicecenter - DVG -, Birkenmaastr. 50,  
53340 Meckenheim

**DK** Witt A/S  
Dyson@witt.dk  
0045 7025 2323  
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark

**ES** Servicio de atención al cliente Dyson  
asistencia.cliente@dyson.com  
902 30 55 30  
Dyson Spain S.L.U., Velázquez 140 3ª planta, 28006 Madrid

**FI** Dyson asiakaspalvelu  
dyson@suomensahkotuonti.fi  
020 741 1660  
Suomen Sähkötuonti Oy, Elimäenkatu 29, 00510 Helsinki

**FR** Service Consommateurs Dyson  
service.conso@dyson.com  
01 56 69 79 89  
Dyson France, 64 rue La Boétie, 75008 Paris

**GR** ΒΑΣΙΛΙΑΣ ΑΕ  
dyson@vassilias.gr  
800 111 3500  
Κελετσάκη 8 (Παράπλευρος Κηφισού)  
111 45 Αθήνα

**HU** Miramax kft. Hungary  
info@miramax.hu.com  
1-7890888  
1092 Budapest, Ráday u. 31/k

**IT** Assistenza Clienti Dyson  
assistenza.clienti@dyson.com  
848 848 717  
Dyson srl, Via Tazzoli, 6 20154 Milano

**NL** Dyson Helpdesk  
helpdesk.benelux@dyson.com  
020 521 98 90  
Dyson BV, Keizersgracht 209, 1016DT Amsterdam

**NO** Witt A/S  
Dyson@witt.dk  
0045 7025 2323  
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark

**PL** Dyson Serwis Centralny Klienta  
service.dyson@aged.com.pl  
022 738 31 03  
Aged Co.Ltd., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska

**PT** Serviço de assistência ao cliente Dyson  
asistencia.cliente@dyson.com  
00 800 02 30 55 30  
Dyson Spain S.L.U., Velázquez 140 3ª planta, 28006 Madrid

**RU** Информационная и техническая поддержка:  
8-800-100-100-2 (в рабочее время),  
info.russia@dyson.com, www.dyson.com.ru

**SE** Witt A/S  
Dyson@witt.dk  
0045 7025 2323  
Gødstrup Søvej 9, 7400 Herning, Denmark

**SI** Steelplast d.o.o.  
info@steelplast.si  
386 4 537 66 00  
Otoče 9/A, SI-4244, Podnart, Slovenija

**TR** Dyson Danışma Hattı  
info@hakman.com.tr  
0 212 288 45 46  
Hakman Elektronik Ltd. Şti. Barbaros Bulvarı 50/10 Manolya  
apartmanı 34349 Balmumcu, İstanbul

**UA** Chysty Svet Lodgistic Ltd  
0 800 50 41 80  
21 Moscovskiy Av, Kiev - 04655  
Ukraine

**ZA** Dyson Customer Care  
help@creativehousewares.co.za  
086 111 5006  
Street address: 20 Tekstiel Street; Parrow Industria; 7493  
Postal address: PO Box 6156; Parrow East; 7501